

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

10 juli 2001

**De Europese Raad van Göteborg**  
**(15 en 16 juni 2001)**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR  
EUROPESE AANGELEGENHEDEN DOOR  
DE HEREN **Herman DE CROO (K)** EN  
**Philippe MAHOUX (S)**

INHOUDSOPGAVE

A. Prebriefing aangaande de Europese Raad van Göteborg – vergadering van 12 juni 2001	
1. Uiteenzetting van de eerste minister . . . . .	3
2. Gedachtewisseling . . . . .	6
3. Replieken van de eerste minister . . . . .	13
B. Postbriefing aangaande de Europese Raad van Göteborg – vergadering van 27 juni 2001	
1. Uiteenzetting van de eerste minister . . . . .	16
2. Gedachtewisseling . . . . .	18
3. Repliek van de eerste minister . . . . .	22
Bijlage : De conclusies van de Europese Raad van Göteborg – nieuwe mandaten . . . . .	27

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

10 juillet 2001

**Le Conseil européen de Göteborg**  
**(15 et 16 juin 2001)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES PAR  
MM. **Herman DE CROO (CH)** ET  
**Philippe MAHOUX (S)**

SOMMAIRE

A. Prébriefing relatif au Conseil européen de Göteborg – réunion du 12 juin 2001	
1. Exposé du premier ministre . . . . .	3
2. Echange de vues . . . . .	6
3. Répliques du premier ministre . . . . .	13
B. Postbriefing relatif au Conseil européen de Göteborg – réunion du 27 juin 2001	
1. Exposé du premier ministre . . . . .	16
2. Echange de vues . . . . .	18
3. Réplique du premier ministre . . . . .	22
Annexe: Les conclusions du Conseil européen de Göteborg – nouveaux mandats . . . . .	27

**A. — Vaste leden - Membres titulaires :**

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

VLD Aimé Desimpel, Fientje Moerman.  
CVP Marc Eyskens, Herman Van Rompuy.  
Agalev-Ecolo Muriel Gerken, Fauzaya Talhaoui.  
PS Patrick Moriau.  
PRL FDF MCC Georges Clerfayt.  
Vlaams Blok Francis Van den Eynde.  
SP Dirk Van der Maelen.

SENAAT / SÉNAT

VLD Paul De Grauwe, Mimi Kestelijn-Sierens.  
CVP Jan Steverlinck, Luc Van den Brande.  
PS Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.  
PRL FDF MCC Philippe Monfils.  
Vlaams Blok Frank Creyelman.  
SP Chokri Mahassine.  
Ecolo Jacky Morael.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

Agalev-Ecolo Pierre Jonckheer, Lucas Vander Taelen.  
VLD Willy De Clercq.  
CVP Miet Smet.  
PRL FDF MCC Daniël Ducarme.  
PS N.  
Vlaams Blok Frank Vanhecke.  
SP Anne Van Lancker.  
VU&ID Bart Staes.  
PSC-CSP Michel Hansenne.

**B. — Plaatsvervangers - Membres suppléants :**

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Pierre Lano, Pierre Chevalier, Geert Versnick.  
Pieter De Crem, Greta D'Hondt, Karel Pinxten.  
Martine Dardenne, Jef Tavernier, Lode Vanoost.  
Jean-Marc Délizée.  
Anne Barzin.  
Roger Bouteca, Guido Tastenhoye.  
Erik Derycke.

SENAAT / SÉNAT

André Geens, Martine Taelman.  
Theo Kelchtermans, Erika Thijs.  
Anne-Marie Lizin, Jean Cornil.  
Philippe Bodson.  
Yves Buysse.  
Marcel Colla.  
Marie Nagy.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPEEN

Paul Lannoye, Monica Frassoni, Patricia Sörensen.  
Dirk Sterckx, Ward Beysen.  
Marianne Thyssen, Johan Van Hecke.  
Gérard Deprez, Frédérique Ries.  
Jean-Maurice Dehousse, Jacques Santkin, Olga Zaari Zrihen.  
Karel Dillen.  
Kathleen Van Brempt.  
Nelly Maes.  
Mathieu Grosch.

<b>AGALEV-ECOLO :</b>	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<b>CVP :</b>	<i>Christelijke Volkspartij</i>
<b>FN :</b>	<i>Front National</i>
<b>PRL FDF MCC :</b>	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
<b>PS :</b>	<i>Parti socialiste</i>
<b>PSC :</b>	<i>Parti social-chrétien</i>
<b>SP :</b>	<i>Socialistische Partij</i>
<b>VLAAMS BLOK :</b>	<i>Vlaams Blok</i>
<b>VLD :</b>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
<b>VU&amp;ID :</b>	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

  

<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b>	<b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b>
<b>DOC 50 0000/000 :</b> <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	<b>DOC 50 0000/000 :</b> <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
<b>QRVA :</b> <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<b>QRVA :</b> <i>Questions et Réponses écrites</i>
<b>CRIV :</b> <i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	<b>CRIV :</b> <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
<b>CRIV :</b> <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<b>CRIV :</b> <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<b>CRABV :</b> <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<b>CRABV :</b> <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<b>PLEN :</b> <i>Plenum (witte kaft)</i>	<b>PLEN :</b> <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<b>COM :</b> <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<b>COM :</b> <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>
<b>Bestellingen :</b>	<b>Commandes :</b>
<b>Natieplein 2</b>	<b>Place de la Nation 2</b>
<b>1008 Brussel</b>	<b>1008 Bruxelles</b>
<b>Tel. : 02/ 549 81 60</b>	<b>Tél. : 02/ 549 81 60</b>
<b>Fax : 02/549 82 74</b>	<b>Fax : 02/549 82 74</b>
<b>www.deKamer.be</b>	<b>www.laChambre.be</b>
<b>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</b>	<b>e-mail : aff.generales@laChambre.be</b>

DAMES EN HEREN,

Het adviescomité heeft twee vergaderingen gewijd aan de Europese Raad van Göteborg (15-16 juni 2001). Het huidige verslag is een beknopte weergave van discussies die plaatshadden met de eerste minister, de heer G. Verhofstadt voor en na de Raad.

Het is inderdaad een traditie bij het adviescomité voor en na elke vergadering van de Europese Raad, een gedachtewisseling met de eerste minister en/of een ander lid van de Belgische regering te organiseren betreffende de voorbereiding van de Europese Raad en de positie die België hierin denkt te verdedigen evenals de resultaten van de Europese Raad.

**Gemeenschappelijke vergadering van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden en de commissie Buitenlandse Betrekkingen van Kamer en Senaat over de Europese Raad van Göteborg (15-16 juni 2001)**

Op 12 juni 2001 werd een gemeenschappelijke vergadering van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden en de commissie Buitenlandse Betrekkingen van Kamer en Senaat georganiseerd naar aanleiding van de Europese Raad van Göteborg (15-16 juni 2001). De heer Verhofstadt heeft tijdens zijn uiteenzetting meer uitleg gegeven bij de 7 punten die zeker en vast op de agenda van de Europese Raad van Göteborg staan.

*1.1. De uitbreiding van de Europese Unie*

De uitbreiding van de Europese Unie is één van de belangrijkste thema's tijdens het Zweedse voorzitterschap. Het Zweedse voorzitterschap zal trachten een meer precieze datum vast te leggen voor deze uitbreiding. In Nice heeft de Europese Unie duidelijk gemaakt dat de eerste kandidaat-lidstaten zouden moeten kunnen deelnemen aan de Europese parlementsverkiezingen van 2004. Er zijn echter nog een aantal problemen met betrekking tot de vrijheid van verkeer van werknemers, de uitbreiding van de structuurfondsen en directe steun aan de landbouw. De problematiek van het vrij verkeer van werknemers ligt vooral gevoelig in Duitsland en Oostenrijk. De Europese Commissie stelt voor om een overgangsmaatregel van 2 jaar mogelijk te maken dat eventueel land per land verlengbaar is tot een maximum van 7 jaar. Het probleem verschilt immers van land tot land. In landen zonder migratiecultuur zoals bv. Tsjechië en Hongarije is er geen probleem van migratie. De premier liet verstaan dat er momenteel 2 documenten, «Strategic report en

MESDAMES, MESSIEURS,

Le comité d'avis a consacré deux réunions au Conseil européen de Göteborg (15-16 juin 2001). Le présent rapport donne un aperçu des discussions qui ont eu lieu avec le premier ministre, M. G. Verhofstadt avant et après le Conseil.

Il est en effet de tradition, au sein du comité d'avis, d'organiser avant et après chaque réunion du Conseil européen un échange de vues avec le premier ministre et/ou un autre membre du gouvernement belge sur la préparation du Conseil européen et la position que la Belgique entend y défendre ainsi que sur les résultats du Conseil européen.

**Réunion commune du Comité fédéral d'avis chargé de Questions européennes et des commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat concernant le Conseil européen de Göteborg (15 - 16 juin 2001)**

Le 12 juin 2001 a été organisée une réunion commune du Comité fédéral d'avis chargé de Questions européennes et des commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat au sujet du Conseil européen de Göteborg. M. Verhofstadt a, au cours de son exposé, fourni des précisions concernant les 7 points qui figureront à coup sûr à l'ordre du jour du Conseil européen de Göteborg.

*1.1. L'élargissement de l'Union européenne*

L'élargissement de l'Union européenne est un des principaux thèmes abordés au cours de la présidence suédoise. Cette présidence s'efforcera de préciser à quelle date interviendra cet élargissement. À Nice, l'Union européenne a précisé que les premiers pays candidats à l'adhésion devraient pouvoir participer à l'élection du Parlement européen de 2004. Un certain nombre de problèmes se posent toutefois encore en ce qui concerne la liberté de circulation des travailleurs, l'extension des fonds structurels et l'aide directe à l'agriculture. C'est surtout en Allemagne et en Autriche que la problématique de la libre circulation des travailleurs est un thème sensible. La Commission européenne propose de prévoir une période transitoire de 2 ans qui pourrait éventuellement être portée, pays par pays, à 7 ans au plus. Dans les pays n'ayant pas de culture de migration, tels que la Tchéquie et la Hongrie, il n'y a pas de problème migratoire. Le premier ministre a laissé entendre que deux documents concernant l'élargissement, à savoir un « *Strategic report* » et un « *Monito-*

Monitoring report» m.b.t. de uitbreiding, afgewerkt zijn en dit met het oog op de Top van Gent en de Top van Laken.

### 1.2. Duurzame ontwikkeling

De eerste minister benadrukt dat naast de uitbreiding en het milieu de duurzame ontwikkeling één van de prioriteiten van het Zweedse voorzitterschap is. Naar aanleiding hiervan heeft de Europese Commissie een communicatie ter zake ontwikkeld waarvan het Zweedse voorzitterschap een hoofdstuk wil maken van het Proces van Lissabon. De heer Verhofstadt herinnert eraan dat het geven van middelen aan de EU ten einde de meest competitieve en de meest dynamische macht van de wereld te worden één van de belangrijkste punten was tijdens de Top van Lissabon (maart 2000). Door het geven van middelen moet een blijvende economische groei gegarandeerd worden, kwalitatieve en kwantitatieve verbeteringen aangebracht worden en moet men trachten de tewerkstelling en sociale cohesie te bewerkstelligen.

### 1.3. Het Kyoto-protocol

De heer Verhofstadt vindt het belangrijk dat het Kyoto-protocol geratificeerd wordt. België heeft dit nog niet gedaan maar de premier verwacht dat nog vóór de parlementaire vakantie dit protocol besproken zal worden in de Senaat. Naar aanleiding van het Kyoto-protocol zullen er maatregelen moeten worden genomen op regionaal vlak. In het kader hiervan heeft het kernkabinet op 12 juni vergaderd om toepassingen van bepalingen van het Kyoto-protocol op federaal en regionaal niveau te onderzoeken. Naast de lidstaten is de Europese Unie ook druk bezig met onderzoek van het milieu. Momenteel onderzoekt de Europese Raad de mechanismen met betrekking tot de uitwisseling van het recht op verspreiding van voor het milieu schadelijke gasen (Emission trading). Er moet onderzocht worden hoe men in Europees verband de «Emission trading» kan gaan organiseren.

President Bush zal in Göteborg aanwezig zijn om met de aanwezige staatshoofden en regeringsleiders het Kyoto-protocol te bespreken. Naast een discussie zal een plan worden voorgelegd dat de implementatie van het Kyoto-protocol mogelijk moet maken. De bedoeling is een mondiale implementatie te verkrijgen. De heer Verhofstadt benadrukt dat België in ieder geval zal blijven aandringen op de goedkeuring van het Kyoto-protocol.

*ring report* », sont actuellement finalisés et ce, dans la perspective du Sommet de Gand et du Sommet de Laeken.

### 1.2. Développement durable

Le premier ministre souligne qu'outre l'élargissement et l'environnement, le développement durable figure parmi les priorités de la présidence suédoise. La Commission européenne a dès lors élaboré une communication en la matière, dont la présidence suédoise souhaite faire un chapitre du processus de Lisbonne. M. Verhofstadt rappelle que l'octroi de moyens à l'Union européenne afin que celle-ci devienne l'une des puissances les plus compétitives et les plus dynamiques du monde était l'un des principaux points abordés au sommet de Lisbonne (mars 2000). L'octroi de moyens doit permettre de garantir une croissance économique permanente, d'apporter des améliorations qualitatives et quantitatives et de promouvoir l'emploi et la cohésion sociale.

### 1.3. Le protocole de Kyoto

M. Verhofstadt estime qu'il est important que le protocole de Kyoto soit ratifié. La Belgique ne l'a pas encore ratifié, mais le premier ministre s'attend à ce que le protocole soit encore examiné au Sénat avant les vacances parlementaires. Le protocole de Kyoto impliquera que des mesures devront être prises au niveau régional. Dans ce cadre, le cabinet restreint s'est réuni le 12 juin afin d'examiner les applications des dispositions du protocole aux niveaux fédéral et régional. Tout comme les États membres, l'Union européenne s'occupe, elle aussi, activement d'analyses environnementales. Le Conseil européen examine actuellement les mécanismes régissant les échanges de droits d'émettre des gaz nocifs pour l'environnement (*Emission trading*). Il convient d'examiner les possibilités d'organiser l'« *emission trading* » dans le cadre européen.

Le président Bush sera présent à Göteborg afin d'examiner le protocole de Kyoto avec les chefs d'État et de gouvernement présents. En marge de la discussion, un plan devant permettre la mise en œuvre du protocole de Kyoto sera présenté. Le but est de parvenir à une mise en œuvre au niveau mondial. M. Verhofstadt souligne que la Belgique continuera en tout cas à insister sur l'approbation du protocole de Kyoto.

#### 1.4. De toekomst van Europa

Tijdens de Europese Raad in Göteborg zal het debat over de toekomst van Europa beperkt zijn. Op de Top in Nice werd beslist dat het Zweedse voorzitterschap tijdens de Top van Göteborg een eerste tijdelijk rapport moet voorstellen over de stand van zaken met betrekking tot de toekomst van de Europese Unie. De premier benadrukt dat het echte debat over de toekomst van de Europese Unie zal plaatsvinden tijdens het Belgische voorzitterschap om tot de Verklaring van Laken te komen in december 2001.

#### 1.5. Sociale en economische thema's

Eén van de belangrijke economische dossiers is het dossier «open-sky» waarmee de liberalisering van de vliegtuigsector en de problematiek tussen Engeland en Spanje m.b.t. Gibraltar wordt bedoeld. Naast deze thema's zal er eveneens gesproken worden over het communautair brevet en de pensioenproblematiek. De financiering en de toekomstige opbouw van de pensioensysteem zullen op de agenda staan van het Belgische voorzitterschap.

#### 1.6. Transatlantische betrekkingen

De eerste minister is van mening dat er een inflatie is van topbijeekomsten. Dat de meeste georganiseerde toppen hun betekenis verliezen is volgens de heer Verhofstadt geen geheim. Het werk wordt grotendeels op het vlak van de Commissie voorbereid en verliest hierdoor een politieke betekenis. Tijdens de Europese Raad van Göteborg zal er gediscussieerd worden over de organisatie van de Europese Raden in de toekomst.

#### 1.7. De externe betrekkingen van de Europese Unie

Aangezien de Zweedse premier tijdens het Zweedse voorzitterschap een bezoek heeft gebracht aan Korea zal de relatie tussen dit land en de EU op de agenda staan. Inzake de relatie tussen de EU en de Balkan zal er vooral gesproken worden over Macedonië. Naar aanleiding van de situatie in het Midden-Oosten zal dit zeker en vast ook op de agenda staan.

#### 1.4. L'avenir de l'Europe

Lors du Conseil européen qui se tiendra à Göteborg, le débat sur l'avenir de l'Europe sera limité. Il a été décidé au sommet de Nice que la présidence suédoise devait présenter, durant le sommet de Göteborg, un premier rapport provisoire sur la situation concernant l'avenir de l'Union européenne. Le premier ministre souligne que le véritable débat sur l'avenir de l'Union européenne aura lieu durant la présidence belge pour aboutir à la Déclaration de Laeken en décembre 2001.

#### 1.5. Thèmes sociaux et économiques

Un des principaux dossiers économiques est le dossier «open-sky», qui vise la libéralisation du secteur aéronautique et la problématique entre la Grande-Bretagne et l'Espagne concernant Gibraltar. Outre ces thèmes, on abordera également le brevet communautaire et le problème de la retraite. Le financement et la future mise en place du système de retraite seront à l'ordre du jour de la présidence belge.

#### 1.6. Relations transatlantiques

Le premier ministre estime qu'il y a une inflation de réunions au sommet. Selon lui, ce n'est pas un secret que la plupart des sommets perdent de leur signification. Le travail est en grande partie préparé en commission et perd de ce fait sa signification politique. Durant le Conseil européen de Göteborg, on discutera de l'organisation des Conseils européens à l'avenir.

#### 1.7. Les relations externes de l'Union européenne

Étant donné que, durant la présidence suédoise, le premier ministre suédois a visité la Corée, les relations entre ce pays et l'Union européenne seront à l'ordre du jour. En ce qui concerne les relations entre l'Union européenne et les Balkans, il sera surtout question de la Macédoine. Étant donné la situation au Moyen-Orient, ce sujet sera très certainement également abordé.

**GEDACHTEWISSELING**

De heer *Eyskens*, *volksvertegenwoordiger*, stelt zich de vraag of het onlangs gehouden referendum in Ierland over het Verdrag van Nice op de agenda van de Top van Göteborg zal staan en wat de juridische gevolgen van het referendum in Ierland zullen zijn. Ten tweede vraagt de heer *Eyskens* zich af of het Kyoto-protocol haalbaar is wanneer men verder gaat met het afbouwen van traditionele kerncentrale en deze vervangt door thermische centrales? Ten derde stelt de heer *Eyskens* zich de vraag of de Verklaring van Laken haalbaar zal zijn wanneer Frankrijk en Duitsland overgaan tot het organiseren van verkiezingen? Ten slotte vraagt de heer *Eyskens* wanneer men eindelijk gaat durven spreken over de structurele zwakheid van de euro?

De heer *Georges Dallemagne*, *senator*, is van mening dat de eerste minister niet voldoende heeft verduidelijkt welk standpunt België precies inneemt over de wijze waarop de uitbreiding van de Europese Unie haar beslag zal krijgen. De heer *Verhofstadt* heeft alleen gepreciseerd dat men een poging zal ondernemen om concreet invulling te geven aan de bepalingen van het Verdrag van Nice. Dat geldt dan met name voor de bepaling die stelt dat de nieuwe lidstaten aan de volgende verkiezingen van het Europees Parlement zullen deelnemen. De heer *Dallemagne* had graag vernomen hoe België de toekomstige uitbreiding van de Europese Unie ziet. Zal die uitbreiding land per land of met alle landen tegelijk verlopen? Welke criteria zal men hanteren om concreet tot een toetreding over te gaan?

Wat het protocol van Kyoto en de transatlantische dialoog betreft, onderstreept de heer *Dallemagne* dat de gelegenheid zich niet zo vaak voordoet dat een Europese Top een Amerikaanse President kan ontvangen. Europa zal dan ook zijn stem moeten laten horen en zijn standpunt over een aantal (met name milieu-)aangelegenheden in de verf zetten. Met genoegen verneemt hij dat het op de top in Göteborg hoegenaamd niet in de bedoeling ligt opnieuw over de inhoud van het Kyoto-protocol te onderhandelen, maar wel de Amerikanen ervan te overtuigen dat protocol inhoudelijk te onderschrijven. Hij had graag vernomen hoe de staatshoofden en regeringsleiders het aan boord zullen leggen om president Bush te overtuigen van de noodzaak om zich inhoudelijk bij het Kyoto-protocol aan te sluiten, waarbij erop gewezen zij dat de President tot dusver gevoeliger is gebleken voor de industriële Amerikaanse lobby's dan dat hij het vermogen van de Europeanen om een efficiënt milieubeleid te voeren hoog aanslaat. Welke argumenten menen de staatshoofden en rege-

**ECHANGE DE VUES**

*M. Mark Eyskens, député*, demande si le référendum qui a récemment eu lieu en Irlande sera à l'ordre du jour du Sommet de Göteborg et quelles seront les conséquences juridiques du référendum irlandais. Deuxièmement, il demande si le protocole de Kyoto peut être mis en pratique si l'on poursuit le démantèlement des anciennes centrales nucléaires et qu'on les remplace par des centrales thermiques. Troisièmement, *M. Eyskens* demande si la Déclaration de Laeken sera possible si la France et l'Allemagne organisent des élections. Enfin, *M. Eyskens* demande quand on se décidera enfin à traiter de la faiblesse structurelle de l'euro.

*M. Georges Dallemagne, sénateur*, estime que le premier ministre n'a pas suffisamment défini la position de la Belgique sur la manière dont se déroulera l'élargissement de l'Union européenne. *M. G. Verhofstadt* a simplement précisé que l'on essaiera de concrétiser les dispositions prévues par le traité de Nice et notamment celle qui stipule que les nouveaux Etats membres participeront aux prochaines élections du Parlement européen. *M. Dallemagne* souhaiterait connaître le point de vue belge sur la manière dont l'élargissement de l'Union européenne se déroulera. Se fera-t-elle pays par pays ou d'un seul bloc ? Sur quels critères se basera-t-on pour concrétiser une adhésion ?

En ce qui concerne le Protocole de Kyoto et le dialogue transatlantique, *M. G. Dallemagne* souligne qu'il n'est pas fréquent qu'un sommet européen ait l'occasion de recevoir un président américain. Il faut dès lors que l'Europe fasse entendre sa voix et valoir son point de vue sur une série de matières et notamment sur les questions environnementales. Il se réjouit d'apprendre que, lors du sommet de Göteborg, il n'est aucunement question de renégocier le contenu du Protocole de Kyoto mais bien d'essayer de convaincre les Américains d'adhérer au contenu de celui-ci. Il souhaiterait savoir comment les chefs d'Etat et de gouvernement s'y prendront pour convaincre le Président Bush de la nécessité d'adhérer au contenu du Protocole de Kyoto alors que celui-ci s'est montré jusqu'à présent plus sensible aux lobbies industriels américains qu'à la capacité des Européens à mener une politique environnementale efficace. Sur quels arguments les chefs d'Etat et de gouvernement pensent-ils pouvoir rallier les Américains à la ratification et à l'exécution du Protocole de Kyoto et,

ringsleiders te kunnen aanvoeren om de Amerikanen ertoe te overhalen het protocol van Kyoto goed te keuren en uit te voeren? Gesteld dat de Amerikanen voormelde argumenten negeren, beschikt Europa dan over middelen om terzake dwingend op te treden ten opzichte van de Amerikanen?

Op de top van Göteborg en in het raam van het protocol van Kyoto, zullen de staatshoofden en regeringsleiders op Europees niveau bespreken hoe de aan- en verkoop van emissierechten op Europees vlak zal moeten worden geregeld. Gelet op de bijzondere situatie waarin België verkeert, zou ons land emissierechten op de Europese markt kunnen kopen. Hoe staat de eerste minister daar tegenover? Zal België uitvoering geven aan het protocol van Kyoto door emissierechten op de Europese markt te kopen?

Welke volumes CO<sub>2</sub>-emissies zouden door België op de Europese markt kunnen worden aangekocht? Hoe zouden die aankopen geschieden?

Senator G. Dallemagne merkt op dat Europa zich, in het raam van de transatlantische dialoog met de Amerikanen, niet alleen zorgen maakt over het feit dat de Amerikanen bepaalde milieuvbintenissen naast zich neerleggen of niet aangaan. De Europese zorg geldt tevens de doodstraf en de niet-goedkeuring van een aantal andere Verdragen, zoals het Verdrag van Ottawa over het bannen van anti-persoonsmijnen, alsmede bepaalde Verdragen met betrekking tot de rechten van het kind. Is de eerste minister voornemens die punten tijdens zijn ontmoeting met president Bush aan te kaarten? De senator wijst erop dat onder meer onder zijn impuls een – door een aantal collega's mede-ondertekende – resolutie werd opgesteld met betrekking tot een hele reeks verbintenissen die de Verenigde Staten slecht of niet zijn nagekomen. Daarbij gaat het dan met name over milieuproblemen, de internationale stabiliteit, ontwapening, mensenrechten, en het engagement dat Amerika in het raam van de Verenigde Naties heeft opgenomen. Hij merkt op dat de top van Göteborg de eerste minister een uitstekende gelegenheid zal bieden om die aandachtspunten ter sprake te brengen en om te bekijken in welke mate Europa, wat die internationale aangelegenheden betreft, op de Amerikanen kan wegen.

*Mevrouw Anne-Marie Lizin, senator,* merkt op dat de Europese Unie geen al te fraai figuur slaat wanneer ze een lidstaat – *in casu* Ierland – bekritiseert omdat de uitslag van een in dat land gehouden referendum over het verdrag van Nice ongunstig is uitgevallen. De senator vraagt de eerste minister enige precisering omtrent het tijdsschema dat zal worden aangehouden voor

dans l'hypothèse où ces arguments n'étaient pas pris en compte par les Américains, l'Europe dispose-t-elle de moyens de contrainte à l'égard des Etats-Unis en la matière ?

Lors du sommet de Göteborg et dans le cadre du Protocole de Kyoto, les chefs d'Etat et de gouvernement discuteront au niveau européen l'organisation du système de ventes et d'achats de droits d'émission. Etant donné sa situation particulière, la Belgique pourrait acheter des droits d'émission sur le marché européen. Qu'en pense le premier ministre ? La Belgique exécutera-t-elle le Protocole de Kyoto en achetant des droits d'émission sur le marché européen ?

Quels seraient les volumes d'émission de CO<sub>2</sub> achetés par la Belgique sur le marché européen ? Comment ces achats se feraient-ils ?

Le sénateur G. Dallemagne fait observer que, dans le cadre de la discussion transatlantique avec les Américains, l'Europe s'inquiète non seulement des reniements et des défauts d'engagement des Etats-Unis sur les questions environnementales mais également de l'application de la peine de mort et de la non ratification de toute une série d'autres Conventions telles que le traité d'Ottawa relatif à l'éradication des mines antipersonnel ainsi que certaines Conventions relatives aux droits de l'enfant. Le premier ministre compte-t-il aborder ces matières lors de sa rencontre avec le Président Bush ? Le sénateur rappelle qu'il est notamment à la base de la rédaction d'une résolution cosignée par un certain nombre de ses collègues sur toute une série de défauts d'engagement des Etats-Unis concernant à la fois les problèmes environnementaux, la stabilité internationale, le désarmement, les droits de l'homme et l'engagement américain dans le cadre des Nations Unies. Il fait remarquer que le sommet de Göteborg sera pour le premier ministre une excellente occasion de pouvoir se faire l'écho de ces préoccupations et de voir dans quelle mesure l'Europe peut peser sur ces questions internationales par rapport aux Américains..

*Madame Anne-Marie Lizin, sénatrice,* fait observer que l'on donne une piètre image de l'Union européenne lorsque l'on critique un pays membre - en l'occurrence l'Irlande - parce que les résultats d'un référendum organisé dans ce pays sur la ratification du traité de Nice se révèlent négatifs.

de volksraadplegingen die in de lidstaten over de goedkeuring van het Verdrag van Nice zullen worden gehouden. Vreest de eerste minister niet dat sommige volksraadplegingen een soortgelijke uitslag als het Ierse referendum zullen opleveren? Wat het immigratiebeleid betreft, vraagt mevrouw Lizin zich af of de opheffing van de nulmigratie en de uitwerking van een eenvoudig en soepel lopend immigratiebeleid dat rekening houdt met de behoeften van de markt, als gesprekspunt op de top van Göteborg geagendeerd zal staan, dan wel of men het Belgische voorzitterschap zal afwachten om terzake enige vooruitgang te boeken.

Zal het mini-schandaal binnen Europol in Göteborg ter sprake komen? Mevrouw Lizin wijst erop dat Europol een instrument voor een betere politionele samenwerking binnen de EU moet zijn. Is het in dat verband niet nodig Europol niet alleen beter te controleren, maar tevens de bevoegdheidssfeer ervan uit te breiden? Zij onderstreept immers dat de basisinstantie inzake politionele samenwerking binnen de Europese Unie moet worden versterkt en dat moet worden voorkomen dat Europol wegens interne problemen aan slagkracht zou inboeten, teneinde de instantie in staat te stellen efficiënt te functioneren.

In verband met het conflict in Macedonië constateert mevrouw Lizin dat de heer Javier Solana, secretaris-generaal van de Europese Raad en Hoog Vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, in dat land een karwei uitvoert waarop de nationale parlementen geen enkele controle uitoefenen. In een zeer vroeg stadium van dat conflict hebben het Macedonische leger en de instellingen van dat land een vrijgeleide gekregen om te ageren. Die toestand heeft ertoe geleid dat de Macedoniërs pertinent hebben geweigerd met de tegenpartij te onderhandelen. Zal men in Macedonië blijven weigeren iedere vorm van dialoog aan te gaan? Hoe staat de eerste minister daar tegenover? Wat voorts de parlementaire controle op het EVDB betreft, strekt een – nog steeds informele – nota, opgesteld door senaatsvoorzitter De Decker ertoe te voorzien in een minimale parlementaire controle op de in het raam van het EVDB genomen beslissingen. Zal op de top van Göteborg een eerste debat over de organisatie van een soortgelijke parlementaire controle plaatsvinden?

Senator Lizin merkt op dat de tussen de Europese Unie en Israël gesloten akkoorden niet worden nageleefd. Zulks geldt meer in het bijzonder voor bepaalde handelspraktijken, en inzonderheid voor de houding die Israël aanneemt ten opzichte van uit de Palestijnse gebieden afkomstige producten. Zal de niet-naleving,

La sénatrice demande au premier ministre des précisions quant au calendrier relatif aux consultations populaires qui devraient être organisées dans les autres Etats membres sur la ratification du traité de Nice. Le premier ministre ne craint-il pas que certaines de ces consultations populaires ne livrent des résultats semblables à ceux qui ont été obtenus à l'occasion du référendum irlandais ? En ce qui concerne la politique d'immigration, Madame Lizin se demande si la suppression de l'immigration zéro et l'élaboration d'un système d'immigration simple et rapide, qui tiendrait compte des besoins du marché, figurera à l'ordre du jour du sommet de Göteborg ou si l'on attendra la présidence belge pour progresser en la matière.

Le mini-scandale au sein d'EUROPOL sera-t-il évoqué à Göteborg ? Madame Lizin rappelle qu'EUROPOL doit être l'instrument d'une meilleure coopération policière au sein de l'UE. A cet égard, ne faudrait-il pas non seulement contrôler davantage EUROPOL mais également élargir le champ de ses compétences ? En effet, elle souligne que l'instance de base en matière de coopération policière au sein de l'Union européenne doit être renforcée et non pas déforcée par des problèmes internes et ce, afin de lui permettre de fonctionner efficacement.

En ce qui concerne le conflit en Macédoine, Mme Lizin constate que M. Javier Solana, Secrétaire Général du Conseil européen et Haut Représentant pour la PESC effectue dans ce pays un travail sur lequel les parlements nationaux n'ont aucun contrôle. Très tôt dans ce conflit, l'armée et les institutions macédoniennes ont reçu carte blanche pour agir. Cet état de choses a abouti à un refus confirmé des Macédoniens de négocier avec la partie adverse. Continuera-t-on à refuser toute forme de dialogue en Macédoine ? Quel est l'opinion du premier ministre à ce sujet ? En matière de contrôle parlementaire de la PESD, une note composée par le Président du Sénat, M. Armand De Decker, et possédant encore un statut informel, vise à organiser un minimum de contrôle parlementaire sur les décisions prises dans contexte de la PESD. L'organisation d'un tel contrôle parlementaire fera-t-elle l'objet d'un premier débat lors du sommet de Göteborg ?

La sénatrice fait observer que les accords entre l'Union européenne et Israël ne sont pas respectés, notamment en matière de pratiques commerciales et plus précisément en ce qui concerne l'attitude d'Israël vis à vis des produits qui proviennent des territoires palestiniens. Le non-respect par les Israéliens de ces



door Israël, van die met de Europese Unie gesloten akkoorden, in Göteborg aan bod komen?

Zal het «Echelon»-aftapsysteem in Göteborg op de agenda staan? Mevrouw Lizin wijst erop dat een aantal senatoren, in het voetspoor van het Comité-I, op hun beurt aan een rapport werken dat ertoe strekt terzake scherper afgelijnde beleidsopties voor te stellen. Zij kan alleen maar vaststellen dat de Verenigde Staten op het vlak van de veiligheid van het grondgebied een isolationistisch beleid voeren. Zij betreurt dat de Amerikanen permanent een economische oorlog uitvechten met hun buurlanden en zelfs met hun bondgenoten, met wie zij nochtans op een meer positieve wijze zouden kunnen discussiëren dan ze dat momenteel doen. Bovendien onderstreept de senator dat de Amerikanen er een volkomen andere opvatting over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op nahouden dan wij. Volgens mevrouw Lizin is het zinloos zich nog langer een rad voor de ogen te laten draaien: het Amerikaanse spionagesysteem bestaat wel degelijk – het Europees Parlement heeft dat overigens duidelijk verklaard – en het is ontworpen voor economische spionagedoeleinden. De senator hoopt dat dit punt ook in Göteborg ter sprake zal komen.

*De heer Stef Goris, volksvertegenwoordiger*, merkt op dat het Europees Defensie- en Veiligheidsbeleid niet echt aan bod zal komen tijdens de Europese Raad van Göteborg. Hij vindt het tevens spijtig dat deze problematiek tijdens het Zweedse voorzitterschap zo weinig aan bod is gekomen en stelt zich de vraag of men hierdoor niet teveel tijd heeft verloren. Hij vraagt aan de eerste minister hoeveel aandacht men tijdens het Belgisch voorzitterschap zal besteden aan het Europees Defensie- en Veiligheidsbeleid. Momenteel is de parlementaire controle op het Europees Defensie- en Veiligheidsbeleid een actueel thema in het Europees Parlement alsook in de Assemblee van de WEU.

Daarnaast stelt de heer Goris zich vragen bij de houding van de EU ten op zichte van kandidaat-lidstaten die niet in de eerste fase kunnen toetreden tot de EU en hiermee bedoelde hij landen zoals bv. Moldavië, Wit-Rusland en Oekraïne. Volgens hem hebben deze landen de indruk dat Europa momenteel veel minder aandacht aan hen besteedt.

*Mevrouw Muriel Gerkens, volksvertegenwoordiger*, wijst erop dat de Europese Commissie, op het vlak van de duurzame ontwikkeling - zoals de eerste minister heeft gepreciseerd - een interessante Mededeling heeft overgezonden. Die reikt een coherent raam aan van zowel wetgevende als uitvoerende instrumenten, met daarin indicatoren, milieucriteria, criteria inzake overheidsopdrachten, inzake vervoersmodi enzovoort.

accords avec l'Union européenne sera-t-il abordé à Göteborg ?

Etant donné la présence du Président Bush, l'«échelon» sera-t-il à l'ordre du jour du sommet de Göteborg ? Madame Lizin rappelle qu'à l'instar du Comité R, certains sénateurs préparent à leur tour un rapport qui vise à proposer des politiques plus élaborées en la matière. Elle constate la politique isolationniste des Etats Unis en matière de sécurité du territoire. Elle déplore la guerre économique constante que les Américains mènent contre leurs voisins voire même contre leurs alliés avec lesquels il pourraient cependant discuter de façon plus positive qu'à l'heure actuelle. En outre, la sénatrice souligne que la conception américaine de la protection de la vie privée est complètement différente de la nôtre. Madame Lizin estime qu'il est inutile d'encore se voiler la face - le Parlement européen l'a d'ailleurs clairement déclaré - le système américain existe et il est conçu pour l'espionnage économique. La sénatrice espère que ce point sera également à l'ordre du jour du sommet de Göteborg.

*M. Stef Goris, député*, fait observer que la politique européenne de sécurité et de défense ne sera pas vraiment abordée au cours du Conseil européen de Göteborg. Il déplore également que cette problématique n'ait guère été abordée au cours de la présidence suédoise et se demande si l'on a pas perdu trop de temps dans ce dossier. Il demande au premier ministre quel sera le degré d'attention que la Belgique consacra à la politique européenne de sécurité et de défense. Actuellement, le contrôle parlementaire de la politique européenne de sécurité et de défense est un thème de discussion au sein du Parlement européen et au sein de l'Assemblée de l'UEO.

M. Goris s'interroge en outre sur l'attitude de l'UE à l'égard des candidats à l'adhésion qui ne peuvent pas adhérer au cours de la première phase et il vise par là des pays tels que la Moldavie, la Russie blanche et l'Ukraine. L'intervenant estime que ces pays ont l'impression que l'Europe ne s'intéresse pas beaucoup à eux.

*Madame Muriel Gerkens, députée*, rappelle qu'en matière de développement durable, la Commission européenne a remis, comme l'a précisé le premier ministre, une Communication intéressante qui présente un cadre cohérent d'instruments à la fois législatifs et exécutifs avec des indicateurs, des critères environnementaux, des critères en matière de marché public, d'internalisation des coûts des modes de transport, etc...

Mevrouw Gerkens heeft met genoegen vernomen dat de Belgische regering die Mededeling zal verdedigen. Zij hoopt dat de eerste minister resultaten zal bereiken die een niveau halen dat inhoudelijk niet voor de Mededeling van de Commissie moet onderdoen. De volksvertegenwoordigster stelt evenwel vast dat de Europese Commissie geen oog heeft gehad voor diverse aspecten inzake duurzame ontwikkeling of die aspecten op z'n minst heeft onderschat. Zij onderstreept dat het Belgische standpunt, wat die genegeerde of onderschatte aspecten betreft, het voortouw neemt op andere landen. Zij verwijst naar het voorbeeld van de kernenergie: de Europese Commissie vraagt kernenergie aan te wenden op een wijze die – inzonderheid op het vlak van de afvalverwerking – een grotere veiligheidsgarantie biedt. Aangezien de Belgische en Duitse regeringen hebben beslist om het gebruik van kernenergie geleidelijk af te bouwen, konden zij terzake misschien een pro-actieve rol spelen om andere landen ertoe aan te sporen van het gebruik van kernenergie af te stappen en het gebruik te promoten van hernieuwbare energiebronnen, alsmede van een ander procédé om elektrische stroom te produceren.

Mevrouw Gerkens vindt het jammer dat de poging die de Europese Commissie onderneemt om aan het begrip «duurzame ontwikkeling» concreet invulling te geven, uitsluitend op de Europese Unie betrekking heeft. Zij is van mening dat wie het Kyoto-protocol inhoudelijk wil verdedigen, ook internationaal getinte aspecten in het begrip «duurzame ontwikkeling» behoort op te nemen. Het moge duidelijk zijn dat een hele reeks aspecten daaraan gekoppeld zijn: immigratie, internationale handel, de handelwijze van Europese bedrijven in het buitenland, conflictpreventie, ontwikkelingshulp, om er maar enkele te noemen. Volgens mevrouw Gerkens ware het interessant mocht het beleid inzake duurzame ontwikkeling onder Belgische impuls een nieuwe dimensie kunnen krijgen, waarbij ook het internationale karakter ervan in aanmerking wordt genomen.

De uitbreiding van de Europese Unie moet in het raam van de duurzame ontwikkeling kunnen worden bekeken zodat de nieuwe lidstaten terzake een zelfde gedragslijn kunnen aanhouden en zodat de middelen die voor die uitbreiding vereist zijn, met inachtneming van de uitgestippelde doelstellingen, correct kunnen worden geschat.

Meer in het bijzonder is de Mededeling van de Europese Commissie voorbijgegaan aan het vraagstuk van de genetisch gemodificeerde organismen, de biotechnologie, het gemeenschappelijk landbouwbeleid enzovoort. In die aangelegenheden kan België nieuwe elementen aanreiken. De terzake bevoegde ministers

Madame Gerkens se réjouit d'apprendre que le gouvernement belge défendra cette Communication. Elle espère que le premier ministre obtiendra des résultats qui ne soient pas inférieurs au contenu de la Communication de la Commission. La députée constate néanmoins que la Commission européenne a omis ou, en tout cas, a sous-estimé divers aspects relatifs au développement durable. Elle souligne qu'en ce qui concerne ces points omis ou sous-estimés, la position belge est en avance par rapport à celle d'autres pays. Elle cite l'exemple de l'énergie nucléaire : la Commission européenne demande de recourir à une énergie nucléaire plus sûre, notamment au niveau de la gestion des déchets nucléaires. Etant donné que les gouvernements belge et allemand ont décidé d'abandonner de façon échelonnée le recours à l'énergie nucléaire, ils pourraient adopter une attitude proactive afin d'encourager d'autres pays à sortir du nucléaire et promouvoir l'utilisation d'énergies renouvelables ainsi qu'un autre système de production de l'électricité.

Madame Gerkens déplore que la Commission européenne n'essaie de concrétiser la notion de développement durable qu'au niveau de l'Union européenne. Elle estime que, si l'on veut défendre le contenu du Protocole de Kyoto, il faudrait également intégrer les aspects internationaux dans la notion de développement durable. Il est clair que toute une série d'aspects y sont liés, tels que l'immigration, le commerce international, l'action des entreprises européennes à l'étranger, la prévention des conflits, l'aide au développement etc,... Madame Gerkens pense qu'il serait intéressant que la Belgique insuffle une nouvelle dimension à la politique de développement durable en tenant compte de la dimension internationale.

L'élargissement de l'Union européenne doit pouvoir être envisagée dans le cadre du développement durable afin de permettre aux nouveaux états membres de s'impliquer dans cette démarche et d'estimer correctement les fonds nécessaires à cet élargissement en respectant les objectifs définis.

La Communication de la Commission européenne n'a notamment pas abordé la problématique des organismes génétiquement modifiés, les biotechnologies, la politique agricole commune, etc... En ces matières, la Belgique peut apporter des éléments nouveaux. Les ministres compétents des Quinze ont d'ailleurs l'inten-

van de vijftien lidstaten zijn trouwens van plan tijdens het Belgische voorzitterschap debatten te houden over die thema's. In het Belgische parlement hebben senatoren en volksvertegenwoordigers het belang van dergelijke debatten beklemtoond, met name door een voorstel van resolutie in te dienen waarin een hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt aanbevolen. In de ogen van mevrouw Gerkens is het van belang dat alle in de Mededeling van de Europese Commissie vergeten of onderschatte aspecten aan bod komen tijdens de Top van Göteborg, in het raam van de duurzame ontwikkeling en rekening houdend met voornoemde Mededeling.

Mevrouw Gerkens is tevreden met de voortrekkersrol die voor België is weggelegd inzake de ratificatie van het Protocol van Kyoto.

Welke invloed kan volgens de eerste minister uitgaan van het feit dat er nu in de Amerikaanse Senaat een andere meerderheid is? Mocht die meerderheid in verband met het Protocol van Kyoto een ander standpunt innemen dan president Bush, ware het dan niet interessant daarop in te spelen?

Is het denkbaar dat de lidstaten van de Europese Unie zich uitspreken voor de ratificatie en de tenuitvoerlegging van het Protocol van Kyoto, ongeacht het standpunt van de Verenigde Staten, zelfs al blijft het verkieslijk te pogen de VS tot de ratificatie van het protocol aan te zetten?

Wat de negatieve uitslag van het Ierse referendum betreft, stellen de Europese groene partijen vast dat de bevolking van een lidstaat het er moeilijk mee heeft in te stemmen met een lijst van aangelegenheden die voorts geen bijkomende informatie bevat. In de nationale parlementen ligt dat anders: zij beheersen de materie en willen hun respectieve regeringen, die aan de onderhandelingen over het Verdrag van Nice hebben deelgenomen, loyaal steunen. Mevrouw Gerkens moet eens te meer vaststellen dat het Verdrag van Nice inhoudelijk een teleurstelling is. Niettemin onderstreept zij dat het Verdrag een officieel karakter heeft gegeven aan het akkoord over de uitbreiding van de Europese Unie. Het Belgische voorzitterschap staat nu voor de opdracht werk te maken van de vereenvoudiging van de verdragen, de democratisering van de besluitvormingsprocedures en de inhoudelijke doelstellingen van de uitbreiding van de EU. De Verklaring van Laken zal een onontbeerlijke aanvulling vormen op het Verdrag van Nice, omdat zij het Europese project zowel inhoudelijk als qua doelstellingen zal implementeren. In dat verband rijst de vraag of het niet beter ware het Verdrag van Nice pas na de Verklaring van Laken te ratificeren. Mevrouw Gerkens denkt dat het Ierse «neen» tegen de ratificatie van het Verdrag van Nice de be-

tion d'organiser des débats sur ces sujets sous présidence belge. Au Parlement belge, sénateurs et députés ont insisté sur l'importance de débattre de ces pratiques. Ils l'ont notamment fait par le biais d'une proposition de résolution qui recommande d'envisager une réforme de la politique agricole commune. Madame Gerkens est d'avis qu'il est important que toutes ces points omis ou sous-estimés dans la Communication européenne, soient abordés au sommet de Göteborg, dans le cadre du développement durable et en tenant compte de la Communication susmentionnée.

Madame Gerkens se déclare satisfaite de ce que la Belgique aura un rôle moteur à jouer dans le processus de ratification du Protocole de Kyoto.

Comment le premier ministre envisage-t-il l'impact de la modification de la majorité au Sénat américain. Si cette majorité adoptait une position différente de celle du Président Bush en ce qui concerne le Protocole de Kyoto, ne serait-il pas intéressant d'utiliser cet argument ?

Peut-on imaginer que les Etats membres de l'Union européenne prennent position en faveur de la ratification et de l'application du Protocole de Kyoto, quelle que soit l'attitude adoptée par les Etats-Unis, même s'il reste préférable d'essayer de les convaincre de ratifier le Protocole ?

Enfin, en ce qui concerne le résultat négatif du référendum irlandais, les partis écologistes européens constatent que, pour la population d'un Etat membre, il est difficile de marquer son accord sur une simple liste de points sans avoir reçu d'informations complémentaires. Il n'en va pas de même pour les parlements nationaux qui connaissent la matière et qui souhaitent loyalement soutenir leur gouvernement qui a participé aux négociations relatives au traité de Nice. Madame Gerkens constate à nouveau que le contenu du traité de Nice est décevant. Néanmoins, elle souligne qu'il a officialisé l'accord sur l'élargissement de l'Union européenne. Il reviendra à la présidence belge de travailler sur la simplification des traités, la démocratisation des processus décisionnels et sur les finalités de l'élargissement européen en termes de contenu. La Déclaration de Laeken constituera le complément indispensable au traité de Nice parce que celle-ci donnera un sens et apportera des finalités au projet européen. A cet égard, ne serait-il pas plus intéressant de ratifier le traité de Nice après la Déclaration de Laeken ? Selon Madame Gerkens, le «non» irlandais à la ratification du traité de Nice risque d'influencer les discussions et les travaux de Laeken. Elle est d'avis qu'il faut éviter de s'engager dans une approche trop fédéraliste de la

sprekingen en de werkzaamheden met het oog op de Verklaring van Laken dreigt te beïnvloeden. Volgens haar wordt de Europese Unie maar beter niet al te federalistisch uitgebouwd, want anders bestaat het gevaar dat elke lidstaat zich op zichzelf terugplooit.

*Mevrouw Martine Dardenne, volksvertegenwoordiger*, pikt in op het betoog van mevrouw Gerkens en snijdt het landbouwvraagstuk aan.

De volksvertegenwoordigster is van mening dat het GLB (Gemeenschappelijk Landbouwbeleid) moet worden bijgestuurd, zodat de financiële steun veeleer ten goede komt aan de landbouwers die gezonde en kwaliteitsvolle producten op de markt brengen, in plaats van aan de landbouwers die de voorkeur geven aan massaproductie.

Mevrouw Dardenne vindt het verontrustend dat we evolueren naar een regeling waarbij de financiële steun uitsluitend wordt toegekend op basis van het aantal hectaren, zonder dat de kwaliteit van de producten er nog toe doet. Het resultaat daarvan is dat het volstaat grondeigenaar te zijn om aanspraak te maken op Europese financiële steun. Een en ander kan leiden tot ontsporingen waarvan de landbouwers het slachtoffer zijn, aangezien zij steeds vaker hun werkterrein uit handen moeten geven. De volksvertegenwoordigster vreest dat dergelijke praktijken wel eens het einde van de Europese landbouw kunnen inluiden. Zij vraagt de eerste minister nauwlettend toe te zien op die evolutie in de toekenning van financiële steun aan de Europese landbouwers. Zij merkt op dat de Europese Mededeling inzake het GLB inhoudelijk in tegenspraak is met het beginsel waarop de bijsturing van de financiële EU-steun aan de landbouwers berust.

Mevrouw Dardenne merkt op dat naast Frankrijk en Duitsland, die geleidelijk van kernenergie willen afstappen, een aantal lidstaten van de Europese Unie geen gebruik maken van die energievorm en daar trouwens ook niet om vragen.

De volksvertegenwoordigster acht het gerechtvaardigd dat het onderzoek inzake het beheer van kernafval wordt gesubsidieerd, op voorwaarde dat een en ander niet dient als voorwendsel om er meer te produceren. In de Europese begrotingen stelt men tevens een aanzienlijke wanverhouding vast tussen de middelen voor het kernonderzoek en die voor het gebruik van hernieuwbare energiebronnen. Ze wijst op het belang van een doeltreffend energiebeleid voor de ondernemingen en de werkgelegenheid.

constitution de l'Union européenne, au risque de voir chaque état membre se replier sur lui-même.

*Madame Martine Dardenne, députée*; complète l'intervention de Madame Gerkens et aborde la question de l'agriculture.

La députée estime qu'il faudrait réorienter la PAC de telle sorte que les aides financières soient plutôt octroyées aux agriculteurs qui mettent sur le marché des produits sains et de bonne qualité plutôt qu'à ceux qui privilégient la production de masse.

Madame Dardenne s'inquiète de constater que l'on se dirige vers un système d'octroi d'aides financières uniquement lié à l'hectare et découplé de la qualité de la production. On s'oriente vers un système dans lequel il suffit d'être propriétaire de la terre pour se voir octroyer des aides financières européennes. Cet état de choses permet tout une série de dérives par rapport aux agriculteurs qui sont progressivement dépossédés de leur outil de travail. La députée estime que de telles pratiques peuvent faire disparaître l'agriculture européenne. Elle demande au premier ministre d'être attentif à cette tendance en matière d'octroi d'aides financières aux agriculteurs européens. Elle fait remarquer que le contenu de la Communication européenne sur la PAC est en contradiction avec le principe de réorientation des aides financières européennes octroyées aux agriculteurs.

Madame Dardenne fait observer qu'à côté de la France et de l'Allemagne qui souhaitent se désengager progressivement de l'énergie nucléaire, il existe également des pays membres de l'Union européenne qui n'utilisent pas cette énergie et ne demandent d'ailleurs pas à l'utiliser.

La députée estime légitime que l'on subventionne la recherche relative à la gestion des déchets nucléaires pour autant que celle-ci ne serve pas de prétexte à en produire davantage. Elle constate également au niveau des budgets européens une énorme disproportion entre les moyens que l'on accorde à la recherche en matière nucléaire et ceux que l'on octroie à celle qui concerne l'utilisation des énergies renouvelables. Elle souligne l'intérêt qu'il y aurait à mener une politique énergétique efficace pour les entreprises et l'emploi.

*Mevrouw Marie-I. Nagy, senator*, preciseert dat de aan- en verkoop van CO<sub>2</sub>-emissie alleen in de Europese Unie mogelijk zijn omdat de gestelde eisen er vergelijkbaar zijn.

Het gebruik van dat systeem in derdewereldlanden of in landen met een veel sterkere economie dan die van de lidstaten van de Europese Unie – bijvoorbeeld de Verenigde Staten – zou kunnen leiden tot wanverhoudingen. Zodoende zou men niet komen tot een algemene verlaging van de CO<sub>2</sub>-uitstoot maar tot het loutere beheer ervan.

President Bush is in dat opzicht van plan emissierechten terug te kopen van arme landen.

### REPLIEK VAN DE EERSTE MINISTER

Als antwoord op de vraag van de heer *Eyskens* laat de eerste minister weten dat de Ieren een reflectieperiode hebben gevraagd om na te gaan weten welke richting zij uit moeten met het oog op het organiseren van een tweede referendum. De premier is het eens wanneer er gezegd wordt dat er een gebrek aan communicatie is tussen de EU en haar burgers. Maar de heer *Guy Verhofstadt* is geen voorstander om wijzigingen aan de tekst van het Verdrag aan te brengen.

De eerste minister is van oordeel dat niet op de verklaring van Laken in december 2001 moet worden gewacht om het Verdrag van Nice te bekrachtigen. Dat zou een strategische fout zijn met aanzienlijke politieke en psychologische gevolgen: de kandidaat-lidstaten zouden de indruk kunnen hebben dat de Europese Unie ze in de steek laat. Bijgevolg moet alles in het werk worden gesteld opdat de uitbreiding reeds in 2004 wordt aangevat en dat een groot aantal kandidaat-lidstaten deel kunnen nemen aan de verkiezingen van het Europees Parlement die dat jaar zullen worden gehouden. De heer *Verhofstadt* herinnert eraan dat wij een historische schuld hebben ten aanzien van de kandidaat-lidstaten. Ze hebben zichzelf bevrijd van het communistisch juk. De West-Europese Staten hebben nagenoeg niets gedaan om die landen te helpen om het bij hen heersende regime omver te werpen.

Het Belgisch standpunt in verband met de uitbreiding van de Europese Unie is niet veranderd: er moet land per land voortgang worden gemaakt. De in Nice genomen beslissing om zoveel mogelijk landen te laten toetreden zodat ze kunnen deelnemen aan de verkiezingen van het Europees Parlement in 2004 was een uitstekend initiatief. De eerste minister merkt op dat die beslissing in herinnering zal moeten worden gebracht tijdens de top van Göteborg aangezien ze aan

*Madame Marie-I. Nagy, sénatrice*, précise que les achats ou ventes d'émission de CO<sub>2</sub> ne sont possibles qu'au sein de l'Union européenne parce que les niveaux d'exigences y sont semblables.

Néanmoins si ce système était utilisé dans des pays du tiers-monde ou dans des pays qui ont des économies plus fortes que celles des pays membres de l'Union européenne - les Etats-Unis par exemple - l'on risquerait de créer des déséquilibres et l'on n'aboutirait pas à une réduction globale des émissions de CO<sub>2</sub> mais bien à une simple gestion de celles-ci.

A cet égard, le Président Bush a d'ailleurs l'intention de racheter des droits d'émission à des pays pauvres.

### REPLIQUE DU PREMIER MINISTRE

Le premier ministre fait savoir que les Irlandais ont demandé un délai de réflexion afin de se déterminer sur l'organisation d'un deuxième référendum. Le premier ministre est d'accord lorsque l'on dit qu'il existe un manque de communication entre l'UE et ses citoyens. Mais *M. Verhofstadt* n'est pas partisan de modifier le texte du Traité.

Il estime qu'il ne faut pas attendre la Déclaration de Laeken de décembre 2001 pour ratifier le traité de Nice. Ce serait une erreur stratégique qui aurait des conséquences politiques et psychologiques importantes: les Etats candidats à l'adhésion pourraient se sentir abandonnés par l'Union européenne. Dès lors, il convient de tout mettre en œuvre pour que l'élargissement débute dès 2004 et qu'un grand nombre d'Etats candidats puissent participer aux élections du Parlement européen qui seront organisées cette année-là. *M. G. Verhofstadt* rappelle que nous avons une dette historique vis-à-vis des Etats candidats. Ces derniers se sont libérés eux-mêmes du joug communiste. Les Etats de l'Europe de l'Ouest n'ont pratiquement rien entrepris pour aider ces pays à renverser le régime qui sévissait chez eux.

En ce qui concerne l'élargissement de l'Union européenne, la position belge n'a pas changé: il faudra agir pays par pays. La décision prise à Nice d'essayer de faire adhérer le plus de pays possibles afin que ceux-ci puissent participer aux élections du Parlement européen en 2004, fut une excellente initiative. Le premier ministre fait observer qu'il faudra rappeler vivement cette décision lors du sommet de Göteborg étant donné que celle-ci présente aux citoyens des pays candidats

de burgers van de kandidaat-lidstaten het concrete vooruitzicht biedt om te mogen deelnemen aan het democratisch proces in de Europese Unie.

Wat de transatlantische betrekkingen en het Kyoto-protocol betreft, hoopt de heer Verhofstadt dat het Amerikaanse standpunt gunstig zal evolueren. Hij wijst erop dat president Bush vóór zijn vertrek naar Europa heeft verklaard dat de wetenschappelijke grondslagen van het Protocol van Kyoto onbetwistbaar zijn. Dat is een positief geluid want de Amerikaanse president hield er enkele maanden geleden nog een heel ander standpunt op na.

Het systeem van de uitwisseling van de emissies van voor het klimaat schadelijke gassen («*Emission Trading*») is een van de instrumenten die kunnen worden gebruikt.

De principes ervan zijn bekend, maar dat systeem kan maar worden gebruikt als een akkoord op Europees vlak wordt bereikt. Als emissierechten immers worden gekocht en verkocht, moet zulks eenvormig gebeuren en met toepassing van dezelfde regels in de hele Europese Unie, en zelfs op wereldvlak. De discussie over de aankoop en verkoop van emissierechten is begonnen en België zal er volop aan deelnemen.

De eerste minister vestigt eveneens de aandacht op het feit dat het systeem van aankoop en verkoop van emissierechten niet ten koste van weinig vervuilende industrieën mag geschieden; het mag er evenmin toe leiden dat meer verontreinigende industrieën in andere landen worden opgericht. Het uiteindelijke resultaat van de toepassing van dat beleid moet een algemene vermindering van het CO<sub>2</sub>-gehalte blijven.

Inzake Europol moeten de maatregelen worden onderzocht die in die instelling nodig zijn om de werking ervan beter te controleren.

De eerste minister vindt dat het negatieve resultaat van het referendum in Ierland landgebonden is en in ruime mate te maken heeft met een gebrek aan communicatie en voorlichting van de burgers over de inzet van het Verdrag van Nice.

In dat opzicht zou de verklaring van Laken in december 2001 ook een analyse moeten bevatten van de minpunten van de Europese Unie die een bron zijn voor het euroscepticisme. Hij onderstreept dat het Deense Parlement het Verdrag van Nice al heeft bekrachtigd. Hij herinnert eraan dat niets de andere lidstaten verplicht een volksraadpleging over de bekrachtiging van het Verdrag van Nice te organiseren.

la perspective concrète de pouvoir participer au processus démocratique au sein de l'Union européenne.

Quant aux relations transatlantiques et au Protocole de Kyoto, M. G. Verhofstadt espère que la position américaine évoluera positivement. Il souligne qu'avant de partir pour l'Europe, le Président. Bush a déclaré que les bases scientifiques sur lesquelles se fonde le Protocole de Kyoto sont indiscutables. Il s'agit là d'un élément positif car le Président américain avait un tout autre point de vue, il y a à peine quelques mois.

Le système d'échange de droits d'émission de gaz néfastes pour le climat («*Emission trading*») est un des instruments qui peuvent être utilisés.

Les principes en sont connus mais ce système ne peut être utilisé que si l'on aboutit à un accord au niveau européen. En effet, si l'on achète ou vend des droits d'émission, cette opération doit se faire sur une base unique et en appliquant les mêmes règles au sein de l'Union européenne, voir même au niveau mondial. La discussion sur l'achat et la vente de droits d'émission a commencé et la Belgique y participera pleinement.

Le premier ministre attire également l'attention sur le fait que l'application du système d'achat et de vente de droits d'émission ne peut s'appliquer au détriment d'industries qui polluent peu et entraîner la création d'industries qui polluent davantage dans d'autres pays. Le résultat final de l'application de cette politique doit rester la diminution globale de la quantité de CO<sub>2</sub>.

En ce qui concerne Europol, il faut examiner les mesures à prendre au sein de cet organisme afin de mieux en contrôler le fonctionnement.

Le premier ministre estime que le résultat négatif du référendum en Irlande est propre à ce pays et qu'il est largement dû à un manque de communication et d'information des citoyens sur les enjeux du traité de Nice.

A cet égard, la Déclaration de Laeken de décembre 2001 devrait également contenir une analyse des faiblesses de l'Union européenne qui engendrent l'euroscepticisme. Il souligne que le Parlement danois a déjà ratifié le traité de Nice. Il rappelle que rien n'oblige les autres pays membres à organiser une consultation populaire sur la ratification du Traité de Nice.

De heer Verhofstadt herinnert eraan dat de controle van het EVDB moet worden uitgevoerd door het Europees Parlement en dat in dat verband medebeslissing aangewezen is.

Als men inzake Europese integratie en het EVDB vooruitgang wenst te boeken, is het van cruciaal belang een einde te maken aan de pijlerstructuur waarop de Europese Unie berust en het bestaande onderscheid tussen «Europese Gemeenschap» en «Europese Unie» af te schaffen. Als de pijlerstructuur verdwijnt, zal de werking van de Europese Unie voor de Europese burger veel begrijpelijker worden.

In november 2001 zal over het EVDB een conferentie worden georganiseerd: niet alleen het cijfermatig aspect — aantal op het terrein inzetbare manschappen — zal worden aangesneden, maar ook de aspecten kwaliteit en doeltreffendheid van de troepen. De eerste minister merkt op dat de ontplooiing van 60.000 manschappen op het terrein de oprichting vergt van inlichtingendiensten, de terbeschikkingstelling van opsporings- en communicatiemiddelen en de oprichting van een sneltransportdienst. Om de troepen operationeel te laten zijn, moeten alle hierboven vermelde diensten bestaan en doeltreffend werken.

Een meerderheid van de Europese lidstaten, inclusief Groot-Brittannië, is het erover eens dat snel moet worden overgegaan tot de oprichting van een Europese krijgsmacht die snel kan reageren, onafhankelijk is van de nationale legers, maar is samengesteld uit daartoe behorende onderdelen. Het Europees Parlement zal worden belast met de controle ervan.

De heer Verhofstadt preciseert dat «Echelon» niet aan de orde is op de top van Göteborg.

De eerste minister betreurt dat de Mededeling van de Europese Commissie over duurzame ontwikkeling zo laat is tot stand gekomen, want het gaat om een uitstekend document waarvan de inhoud tijdens het Belgische voorzitterschap zal worden onderzocht en besproken.

De eerste minister herinnert er ook aan dat de onderwerpen die niet in de Mededeling van de Europese Commissie zijn opgenomen, vaak al zijn opgenomen in richtlijnen. Bij de lezing van de Mededeling van de Europese Commissie moet derhalve rekening worden gehouden met de verschillende initiatieven die de Commissie in het verleden al heeft genomen.

M. G. Verhofstadt rappelle que le contrôle de la PESC doit être exercé par le Parlement européen et que la codécision doit être de mise en la matière.

Si l'on souhaite progresser en matière d'intégration européenne et en ce qui concerne la PESD, il est crucial de mettre fin à la structure en piliers sur laquelle repose l'Union européenne et de supprimer la distinction qui existe entre «Communauté européenne» et «Union européenne». La disparition de la structure en piliers rendra le fonctionnement de l'Union européenne beaucoup plus compréhensible pour le citoyen européen.

En novembre 2001, une conférence sur la PESD sera organisée: on y abordera non seulement l'aspect «chiffres» - nombre d'hommes qui peuvent être déployés sur le terrain - mais également les aspects relatifs à la qualité et à l'efficacité des troupes. Le premier ministre fait remarquer que le déploiement de 60.000 hommes sur le terrain suppose la création de services de renseignement, la mise à disposition de moyens de détection et de communication et la création d'un service de transport rapide. Pour que les troupes soient opérationnelles, il faut que tous les services mentionnés ci-dessus existent et fonctionnent efficacement.

Une majorité de pays de l'Union européenne, y compris la Grande-Bretagne, sont d'accord pour dire que la mise sur pied d'une force européenne de réaction rapide, indépendante des armées nationales mais constituée d'éléments appartenant à celles-ci, doit se faire rapidement. Le Parlement européen contrôlera cette force de réaction rapide.

M. Verhofstadt précise que «l'échelon» n'est pas à l'ordre du jour du sommet de Göteborg.

Le premier ministre déplore que la Communication de la Commission européenne sur le développement durable ait été élaborée si tard car il s'agit d'un excellent document dont le contenu sera examiné et discuté sous présidence belge.

Le premier ministre rappelle également que les sujets qui ne sont pas repris dans la Communication de la Commission européenne, font déjà parfois l'objet de Directives. De ce fait, la Communication de la Commission doit être lue en tenant compte des diverses initiatives que la Commission a déjà prises dans le passé.

## DE RESULTATEN VAN DE EUROPESE RAAD VAN GÖTEBORG

De eerste minister, de heer Guy Verhofstadt, nam op 27 juni 2001 deel aan een gedachtewisseling over de resultaten van de Europese Raad van Göteborg van 15 en 16 juni 2001, met de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden, de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging van de Kamer en de Senaat.

### 1.— UITEENZETTING VAN DE HEER GUY VERHOFSTADT, EERSTE MINISTER

Vooreerst meldt de heer Guy Verhofstadt dat hij naast de reeds bezorgde documenten, nog twee nieuwe en belangrijke documenten zal bezorgen aan de leden van het adviescomité. Het betreft het rapport betreffende het voorzitterschap dat op 2 juli besproken zal worden met de Europese Commissie, en het rapport dat op 4 juli in het Europees Parlement zal worden voorgesteld en dat het werkprogramma van het voorzitterschap concretiseert rond zeven actielijnen, te weten de nieuwe munt en de sociaal-economische politiek, een sociaal Europa, de conclusies van Tampere, de kwaliteit van het leven, de uitbreiding, de plaats van de EU op het internationaal toneel en de toekomst van de EU en de Verklaring van Laken.

Vervolgens gaat hij over tot de bespreking van de conclusies van Göteborg. Hierbij kan men stellen dat er uit de 79 conclusies van de Europese Raad van Göteborg, 21 specifieke mandaten af te leiden zijn die het Belgisch voorzitterschap ter harte zal nemen.

#### *a. Toekomst van de Europese Unie*

Enkel conclusie 15 heeft betrekking op dit debat en bevestigt het voortduren ervan tot de Europese Raad van Laken, waar beslissingen zullen moeten worden genomen betreffende de agenda, de methode en de timing.

Er werd kennis genomen van een Zweeds interim-rapport dat een samenvatting vormt van de verschillende initiatieven die met betrekking tot het debat over de toekomst van de Europese Unie in de verschillende kandidaat-lidstaten werden genomen.

#### *b. Uitbreiding van de Europese Unie*

De Europese Raad heeft vastgesteld dat de *roadmap* voor de uitbreiding goed wordt opgevolgd en heeft het Verdrag van Nice verder verduidelijkt door het afslui-

## LES RESULTATS DU CONSEIL EUROPEEN DE GÖTEBORG

Le premier ministre, Monsieur Guy Verhofstadt, a participé, le 27 juin 2001, à un échange de vues relatif au Conseil européen de Göteborg, des 15 et 16 juin 2001 avec les membres du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes et des commissions des Relations extérieures et de la Défense national de la Chambre et du Sénat.

### 1. — EXPOSE DE MONSIEUR GUY VERHOFSTADT, PREMIER MINISTRE

Monsieur Guy Verhofstadt signale d'abord qu'outre les documents déjà remis, il fera parvenir aux membres du comité d'avis deux nouveaux documents importants. Il s'agit du rapport relatif à la présidence, qui fera l'objet, le 2 juillet, d'une discussion avec la Commission européenne et le rapport qui sera présenté le 4 juillet au Parlement européen et qui concrétise le programme de travail de la présidence autour de sept lignes d'action, à savoir, la monnaie unique et la politique socio-économique, une Europe sociale, les conclusions de Tampere, la qualité de la vie, l'élargissement, la place de l'UE sur la scène internationale ainsi que l'avenir de l'UE et la Déclaration de Laeken.

Il passe ensuite à la discussion des conclusions de Göteborg. L'on peut considérer à cet égard que les 79 conclusions du Conseil européen permettent de dégager 21 mandats spécifiques qui feront l'objet d'une attention particulière de la part de la présidence belge.

#### *a. L'avenir de l'Union européenne*

Seule la conclusion 15 a trait à ce débat. Elle en confirme la poursuite jusqu'au Conseil européen de Laeken, où des décisions devront être prises quant à l'ordre du jour, à la méthode et à l'échéancier.

Il a été pris connaissance d'un rapport intérimaire suédois, qui constitue la synthèse des différentes initiatives prises dans les différents Etats candidats dans le contexte du débat relatif à l'avenir de l'Union européenne.

#### *b. Élargissement de l'Union européenne*

Le Conseil européen a constaté que la planification de l'élargissement est bien suivie, et il a apporté de nouvelles précisions au Traité de Nice en mettant en



ten van de onderhandelingen met sommige kandidaat-lidstaten tegen einde 2002 in het vooruitzicht te stellen, zodanig dat deze kandidaat-lidstaten kunnen deelnemen aan de Europese verkiezingen van 2004.

Tevens wordt duidelijk gesteld in conclusie 7 dat de kandidaat-lidstaten moeten verder werken aan het omzetten van het *acquis* in het interne recht. Daarbij wordt benadrukt dat zij de nodige administratieve en juridische instellingen moeten installeren en de bestaande instellingen grondig moeten hervormen, om dit *acquis* correct te implementeren.

Tenslotte wordt in conclusie 17 aan de heer Solana de bijkomende opdracht gegeven om tegen het einde van 2001 concrete voorstellen te doen betreffende de modernisering van de structuren en werkmethoden van de Raad, met het oog op de toekomstige uitbreiding van de Unie.

### *c. Strategie voor duurzame ontwikkeling*

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat de basisnota van de Commissie vrij laat is gepubliceerd. De conclusies van Göteborg ter zake zijn dan ook een samenvatting van dit document.

Een belangrijke bijkomende opdracht betreft de beslissing om van het thema van de duurzame ontwikkeling een vast hoofdstuk te maken in het Lissabon-proces dat elk jaar in de lente door de Raad zal worden beoordeeld. Dit hoofdstuk komt naast het sociale en economische luik.

Betreffende het sociale luik heeft België de opdracht gekregen om rapporten op te maken met betrekking tot de financiële en sociale haalbaarheid van de pensioenen, de gezondheidsindicatoren en de indicatoren over de kwaliteit van de arbeid. De indicatoren betreffende de duurzame ontwikkeling zullen worden ontwikkeld tegen de Top van Barcelona in de lente van 2002.

De besluiten van de ontmoeting tussen de Unie en de Verenigde Staten werden eveneens ondergebracht onder deze titel. Naast de bespreking van de situatie in Centraal-Afrika, werd vooral het Protocol van Kyoto besproken. President Bush heeft bevestigd de doelstelling van Kyoto niet te betwisten, noch het Kyoto-proces te willen blokkeren; enkel de voorgestelde instrumenten zijn onaanvaardbaar. De Verenigde Staten zullen dan ook binnenkort een eigen instrumentarium voorstellen. De Europese Unie en haar lidstaten zullen echter verdergaan met de ratificatie en de implementatie van het Protocol van Kyoto. Deze conclusies zijn terug te vinden in de punten 55 tot 59.

perspective pour la fin de 2002 la conclusion des négociations avec certains Etats candidats, de manière à ce que ces Etats candidats puissent prendre part aux élections européennes de 2004.

La conclusion 7 spécifie en outre que les pays qui sont candidats pour devenir des Etats membres doivent poursuivre leurs efforts afin de transposer l'*acquis* dans le droit interne. A cet égard, l'accent est mis sur le fait qu'ils doivent mettre en place les institutions administratives et juridiques requises et réformer de manière fondamentale les institutions existantes, pour que cet *acquis* puisse être mis en œuvre de manière correcte.

Enfin, la conclusion 17 confère à Monsieur Solana la mission supplémentaire de faire pour la fin de 2001 des propositions concrètes relatives à la modernisation des structures et des méthodes de travail du Conseil, en vue de l'élargissement de l'Union.

### *c. Stratégie pour un développement durable*

Il convient d'observer, en premier lieu, que la note de base de la Commission a été publiée assez tardivement. Les conclusions de Göteborg en la matière constituent dès lors une synthèse de ce document.

Une mission supplémentaire importante concerne la décision de faire du thème du développement durable un chapitre constant dans la procédure de Lisbonne, qui fera annuellement, au printemps, l'objet d'une évaluation par le Conseil. Ce chapitre se juxtapose aux volets social et économique.

Quant au volet social, la Belgique a été chargée d'établir des rapports relatifs à la faisabilité financière et sociale des pensions, aux indicateurs de santé et aux indicateurs de la qualité du travail. Les indicateurs relatifs au développement durable seront développés pour le Sommet de Barcelone au printemps de 2002.

Les conclusions de la rencontre entre l'Union et les Etats-Unis furent également reprises sous cet intitulé. Outre la discussion de la situation en Afrique centrale, c'est surtout le Protocole de Kyoto qui a fait l'objet des entretiens. Le Président Bush a confirmé ne pas contester les objectifs de Kyoto, ni vouloir bloquer la procédure de Kyoto; seuls les instruments proposés sont inadmissibles. Dès lors, les Etats-Unis proposeront sous peu leurs propres instruments. Toutefois, l'Union européenne et ses Etats membres iront de l'avant dans la ratification et la mise en œuvre du Protocole de Kyoto. Ces conclusions se retrouvent dans les points 55 à 59.

*d. Sociaal-economische politiek en werkgelegenheid*

Hier moet vooral de bevestiging worden vermeld van de wil om tegen einde 2001 de telecommunicatiesector en de luchtvaartsector te liberaliseren en het Gemeenschapsoctrooi te introduceren.

Tevens wordt in conclusie 43 de opdracht gegeven aan het Belgisch voorzitterschap om een rapport op te stellen betreffende de financiële en sociale haalbaarheid van de pensioenstelsels. Dit rapport zal uitgaan van de Raad Arbeid en Sociale Zaken en van de ECOFIN-Raad.

*e. Opvolging van de Europese Raad van Tampere*

Conclusie 46 heeft dit volledige dossier doorgeschoven naar de Europese Raad van Laken.

*f. Uitvoering van het Europees buitenlands en veiligheidsbeleid*

In Göteborg werd een stand van zaken opgemaakt inzake de uitvoering van het Europees defensie-initiatief. Er werd afgesproken om in november onder het Belgisch voorzitterschap een conferentie te organiseren waar de kwantitatieve (60.000 manschappen voor de *Rapid Reaction Force*) en de kwalitatieve aspecten (operationaliteit, materiaal, complementariteit,...) van dit initiatief zullen worden onderzocht.

Een groot aantal concrete buitenlandse dossiers werd bekeken waarbij de verhoudingen tussen de Europese Unie en Rusland, de Verenigde Staten, Canada etc. niet enkel op papier maar ook in de praktijk werden belicht. Vooral de situatie in Macedonië en de Balkan en de crisis in het Midden-Oosten stonden in de schijnwerpers, waarbij de rol van de heer Solana moet worden benadrukt. Dit was trouwens één van de sterke punten van het Zweedse voorzitterschap. In het kader hiervan wordt een nieuwe top met Rusland gepland in oktober.

**2.—GEDACHTEWISSELING**

*Volksvertegenwoordiger Mark Eyskens* wenst vijf opmerkingen te maken. Vooreerst merkt de heer Eyskens op dat één van de conclusies stelt dat het Belgisch voorzitterschap het financieel kader van de pretoetredingshulp voor Turkije dient in te vullen. Men kan zich de vraag stellen welk gewicht het Cyprus-dossier hierin heeft en welke initiatieven België in dit dossier zal nemen. Volgens de heer Eyskens moet er

*d. La politique sociale et économique et l'emploi*

En l'occurrence, il convient de noter surtout la confirmation de la volonté, pour la fin de 2001, de libéraliser le secteur des télécommunications et celui de l'aéronautique et d'introduire le brevet communautaire.

La conclusion 43 charge également la présidence belge d'établir un rapport relatif à la faisabilité financière et sociale des régimes de pensions. Ce rapport émanera du Conseil «Travail et Affaires sociales» et du Conseil ECOFIN.

*e. Suivi du Conseil européen de Tampere*

La conclusion 46 a reporté l'ensemble de ce dossier au Conseil européen de Laeken.

*f. Mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC)*

A Göteborg fut établi un relevé de situation en matière de mise en œuvre de l'initiative de défense européenne. Il fut convenu d'organiser au mois de novembre, sous la présidence belge, une conférence qui examinera les aspects quantitatifs (60.000 hommes pour la *Rapid Reaction Force*) et qualitatifs (caractère opérationnel, matériel, complémentarité) de cette initiative.

Il fut procédé à l'examen d'un nombre considérable de dossiers de politique étrangère, mettant ainsi en lumière, non seulement sur papier mais dans la pratique également, les relations entre l'Union européenne et la Russie, les Etats-Unis, le Canada, etc. L'attention a porté principalement sur la situation en Macédoine et dans les Balkans ainsi que sur la crise au Moyen Orient; à cet égard, il convient de mettre l'accent sur le rôle de Monsieur Solana. Ce fut d'ailleurs là l'un des points forts de la présidence suédoise. Dans ce contexte, une nouvelle réunion au sommet est prévue avec la Russie, au mois d'octobre..

**2.— ECHANGE DE VUES**

*M. Mark Eyskens (député)* souhaite faire cinq observations. Il remarque en premier lieu que l'une des conclusions énonce que la présidence belge doit élaborer le cadre financier de l'aide préalable à l'adhésion de la Turquie. L'on peut se demander quel sera, à cet égard, le poids du dossier de Chypre et quelles initiatives la Belgique va prendre dans ce dossier. Selon Monsieur Eyskens, Chypre devrait être dotée d'un ré-

een confederaal regime komen in Cyprus met een confederale raad voorgezeten door de EU in de persoon van de heer Solana of het voorzitterschap.

Een tweede opmerking betreft de Belgische wet van 1993 inzake de vervolging in België van misdaden begaan tegen de menselijkheid. Hoewel succesvol toegepast in het Rwanda-proces, blijkt dit nu een boemerangeffect te hebben ten overstaan van landen als Israël, China, Rusland, etc. Wat zijn de gevolgen voor het Belgisch voorzitterschap?

Wat de relaties met Rusland betreft, werd er op geen enkel ogenblik in de conclusies van Göteborg verwezen naar het antirakettschild van de Verenigde Staten. Kan de EU hier geen initiatieven nemen om een groot overkoepelend pact te sluiten met de Verenigde Staten en Rusland waar dit schild een plaats kan hebben? Aldus kan vermeden worden dat de EU aan de kant blijft staan in dit dossier. Dit kan trouwens gekoppeld worden aan een debat over de al dan niet noodzakelijke uitbreiding van de NAVO.

In dit kader dient ook verwezen te worden naar de dalende Belgische bijdrage aan de NAVO, en de toestand van de defensiebegroting in het algemeen.

Tot slot dient te worden opgemerkt dat de Europese Unie verder kan uitbreiden tot 20 lidstaten zonder dat het verdrag van Nice moet worden geratificeerd. Ierland heeft echter duidelijk gemaakt dat dit niet evident is.

*Senator Magdeleine Willame-Boonen* informeert bij de eerste minister of er in Göteborg niet gesproken is over de strijd tegen de mensenhandel.

Verder wenst zij te weten welke initiatieven het Belgisch voorzitterschap zal nemen om de kloof die bestaat tussen de burger en de Europese Unie te dichten. Hoe heeft Zweden dit aangepakt en op welke weg wenst België verder te gaan?

Kan de eerste minister tenslotte toelichting geven bij het mandaat van de heer Leotard in Macedonië en zijn verhouding tot het mandaat van de heer Solana?

*Senator Marie Nagy* vraagt welk mandaat de Europese Commissie zal hebben in de volgende ronde van onderhandelingen in het kader van de Wereldhandelsorganisatie.

gime confédéral, avec un conseil confédéral présidé par l'UE en la personne de Monsieur Solana ou par la présidence.

Une deuxième observation concerne la loi belge de 1993 qui est relative à la poursuite en Belgique de crimes contre l'humanité. Bien qu'elle ait été appliquée avec succès dans le procès du Rwanda, il s'avère maintenant qu'elle a suscité un effet de boomerang à l'égard de pays tels qu'Israël, la Chine, la Russie, etc. Quels en sont les effets pour la présidence belge?

En ce qui concerne les relations avec la Russie, les conclusions de Göteborg ne contiennent pas la moindre allusion au bouclier antimissiles des Etats-Unis. L'UE ne pourrait-elle pas, sur ce point, prendre des initiatives en vue de la conclusion d'un grand pacte général avec les Etats-Unis et la Russie, qui pourrait porter également sur ce bouclier? L'on pourrait éviter de la sorte que l'UE ne soit laissée à l'écart dans ce dossier. Ce point peut d'ailleurs être associé à un débat portant sur la nécessité éventuelle d'élargir l'OTAN.

Dans ce cadre, il convient également de faire état de la diminution continue de la contribution belge à l'OTAN et de la situation du budget de la défense en général.

Pour terminer, il faut remarquer que l'Union européenne peut s'étendre encore jusqu'à 20 Etats membres, sans devoir ratifier le traité de Nice. Toutefois, l'Irlande a rendu manifeste que cela ne constitue aucunement une évidence.

*Mme Magdeleine Willame-Boonen, sénatrice*, demande au premier ministre si la lutte contre la traite des êtres humains n'a pas été évoquée à Göteborg.

Elle voudrait savoir également quelles initiatives la présidence belge compte prendre afin de combler le fossé qui s'est creusé entre le citoyen et l'Union européenne. Comment la Suède a-t-elle abordé ce problème et dans quelle voie la Belgique désire-t-elle s'engager plus avant?

Enfin, le Premier ministre pourrait-il donner des éclaircissements à propos du mandat de Monsieur Léotard en Macédoine et en préciser la relation avec le mandat de Monsieur Solana?

*Mme Marie Nagy, sénatrice*, demande quel sera le mandat de la Commission européenne lors du prochain tour de négociations dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce.

Verder wenst zij te weten hoe de Belgische regering het engagement genomen in Nice om de Europese top-pen in Brussel te houden, concreet zal uitvoeren en welke locatie de regering hiervoor voorziet. Een nieuw gebouw optrekken zou hier geen goede keuze zijn.

*Volksvertegenwoordiger Karel Pinxten* haalt in het kader van het Europees veiligheid- en defensiebeleid, conclusie 51 aan, dat stelt dat er in Laken vooruitgang zal moeten worden geboekt. Hierbij dient men ten stelligste na te denken over het belang van een Europese Unie die in internationale organisaties als de NAVO en de VN-Veiligheidsraad, met één stem moet kunnen spreken. Verder dient de positie van de heer Solana te worden herbekeken en eventueel te worden omgevormd tot een volwaardige minister van buitenlandse zaken die opereert in de schoot van de Commissie. Tenslotte dient er werk te worden gemaakt van het afschaffen van de unanimiteitsregel, waarvoor reeds een aanzet werd gegeven in het Verdrag van Amsterdam, vooral inzake het defensie- en veiligheidsbeleid van de Europese Unie.

Verder deelt de spreker de bezorgdheid van de heer Eyskens aangaande de 'genocidewet'. Er zou zich immers een concreet probleem kunnen stellen indien er een klacht zou worden neergelegd tegen de heer Kabila.

Tenslotte vraagt de heer Pinxten aan de eerste minister wat zijn standpunt is ten opzichte van de uitspraken over Europa die de heer De Gucht in een artikel in 'Knack' van deze week heeft gedaan en die betrekking hadden op de bevoegdheidsafbakening, de interne markt, etc.

*Senator François Roelants du Vivier* wenst in te gaan op de opmerking van de heer Eyskens betreffende Cyprus. De Belgische ervaring inzake federale staatsstructuren kan zeer nuttig zijn in de oplossing van dit conflict. België zou dan ook haar goede diensten kunnen aanbieden, waarbij de rol van de Verenigde Staten ook niet vergeten mag worden.

Zou de eerste minister verder kunnen preciseren wat de rol is van de 5 wijzen die hij heeft aangesteld? En verwacht hij niet te veel van deze personen die een enorme taak wacht als men de ambities van Laken wil waarmaken?

Tenslotte is er het probleem rond Kyoto en de standpunten van de Verenigde Staten. De rol van Japan wordt zeer belangrijk in het uitvoeren van dit protocol. Heeft president Bush hierover een standpunt ingenomen in Göteborg?

Elle voudrait savoir, en outre, quelle exécution concrète le gouvernement belge entend donner à l'engagement pris à Nice, d'organiser les sommets européens à Bruxelles, et quel est l'emplacement prévu à cet effet par le gouvernement. L'érection d'un nouveau bâtiment ne constituerait pas une option idéale.

Dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense, *M. Karel Pinxten (député)* se réfère à la conclusion 51, qui dispose qu'un progrès devra être réalisé à Laeken. Dans ce contexte, il faut à tout prix consacrer une réflexion à l'importance d'une Union européenne qui doit pouvoir parler d'une seule voix au sein d'organisations internationales telles que l'OTAN et le Conseil de sécurité des NU. Il convient également de reconsidérer la position de Monsieur Solana et de transformer celle-ci, le cas échéant, en celle de ministre des Affaires étrangères à part entière, fonctionnant au sein de la Commission. Enfin, il faut se décider à supprimer la règle de l'unanimité, décision en vue de laquelle les premiers pas ont déjà été faits dans le traité d'Amsterdam, surtout en matière de politique de défense et de sécurité de l'Union européenne.

L'orateur partage, en outre, la préoccupation de Monsieur Eyskens en ce qui concerne la loi sur le génocide. En effet, il pourrait se poser un problème concret si une plainte était déposée contre Monsieur Kabila par exemple.

Enfin, Monsieur Pinxten demande au Premier ministre quel est son point de vue en ce qui concerne les déclarations relatives à l'Europe, faites par Monsieur De Gucht dans un article de la revue 'Knack' au sujet de la délimitation des compétences, du marché interne, etc.

*M. François Roelants du Vivier, sénateur*, en revient à l'observation de Monsieur Eyskens, relative à Chypre. L'expérience belge en matière de structures fédérales de l'Etat peut s'avérer fort utile dans la solution de ce conflit. La Belgique pourrait, dès lors, offrir ses bons services, sans oublier pour autant le rôle des Etats-Unis.

Le premier ministre pourrait-il, par ailleurs, préciser le rôle des cinq sages désignés par lui? N'attend-il pas trop de la part de ces personnes qui devront faire face à une tâche énorme, si l'on entend traduire dans la pratique les ambitions de Laeken?

Enfin, il y a le problème concernant Kyoto et les prises de position des Etats-Unis. Le rôle du Japon devient très important dans la mise en œuvre de ce protocole. Le président Bush a-t-il adopté un point de vue à ce sujet à Göteborg?

*Europees Parlements lid Pierre Jonckheer* hoopt dat het basisdocument dat de Europese Commissie heeft opgesteld inzake de duurzame ontwikkeling, door België zal worden heropgevestigd en zo de basis zal kunnen vormen voor een grondig debat over dit thema. In de marge hiervan betreurt de heer Jonckheer dat de Raad voor Algemene Zaken bevoegd is voor de opvolging van dit proces en betwijfelt de effectiviteit van een controle uitgeoefend door een orgaan dat nu reeds een zeer zware agenda heeft. Kan men niet beter een Raad voor Duurzame Ontwikkeling oprichten, bestaande uit specialisten die de regeringsleiders afvaardigen of uit deze laatsten zelf, die deze controle voor zijn rekening neemt?

Betreffende de relaties met de Verenigde Staten, dient te worden opgemerkt dat er recent een wijziging is waargenomen in de standpunten inzake de internationale fiscaliteit van de regering-Bush. Hoe vertaalt zich dit in de Europese politiek ter zake die steeds ondersteund werd door de regering-Clinton, maar nu de steun van de Verenigde Staten lijkt te verliezen?

*Europees Parlements lid Jean-Maurice Dehousse* sluit zich aan bij de opmerkingen van de heer Roelants du Vivier betreffende het Protocol van Kyoto en conclusie 57 van de Europese Raad van Göteborg. Hoewel dit een positieve evolutie is in het kader van deze milieu-problematiek, vraagt de heer Dehousse zich af of de op te richten groep waarvan sprake in conclusie 57 niet zal evolueren naar een vergadering met daarin een sterke Verenigde Staten tegen een Europese Unie die vertegenwoordigd wordt door 15 personen die niet steeds hetzelfde standpunt zullen innemen. Daarenboven zijn er nog de bevindingen die reeds meermaals door de Europese Commissie werden geuit en die de haalbaarheid van de Kyoto-criteria voor de Europese Unie in vraag stellen.

Verder wenst de spreker het probleem van Turkije te benadrukken en wenst te weten hoe het staat met het financieringsprobleem van de uitbreiding. Wie zal dit alles betalen, temeer daar de economie thans een vertraging kent, en waar zal men de nodige fondsen vinden?

Betreffende de onderhandelingen in het kader van de Wereldhandelsorganisatie, merkt de heer Dehousse op dat er tijdens de Top van Göteborg een groot debat in de Verenigde Staten plaatsvond betreffende het statuut van de offshorebedrijven.

*M. Pierre Jonckheer (député européen)* espère que le document de base rédigé par la Commission européenne en matière de développement durable sera repris à son compte par la Belgique, de manière à pouvoir constituer la base d'un débat approfondi sur ce thème. Dans ce contexte, Monsieur Jonckheer déplore que le Conseil «Affaires générales» soit compétent pour le suivi de ce processus et il met en doute l'effectivité d'un contrôle exercé par un organe qui a d'ores et déjà un ordre du jour fort chargé. Ne serait-il pas préférable de créer un Conseil du Développement durable, composé de spécialistes délégués par les dirigeants gouvernementaux, ou de ces derniers mêmes, Conseil qui se chargerait de ce contrôle?

En ce qui concerne les relations avec les Etats-Unis, il convient d'observer que l'on a pu noter récemment un changement intervenu dans les points de vue du Gouvernement Bush en matière de fiscalité internationale. Comment ce changement se traduit-il dans la politique européenne en la matière, qui a été soutenue en tout temps par le gouvernement Clinton, mais semble devoir perdre, à l'heure actuelle, l'appui des Etats-Unis?

*M. Jean-Maurice Dehousse, député européen*, se rallie aux observations de Monsieur Roelants du Vivier au sujet du Protocole de Kyoto et de la conclusion 57 du Conseil européen de Göteborg. Bien qu'il s'agisse là d'une évolution positive dans le contexte de cette problématique environnementale, Monsieur Dehousse se demande si le groupe à créer, visé dans la conclusion 57, n'évoluera pas dans le sens d'une assemblée où des Etats-Unis puissants se retrouveront face à une Union européenne représentée par 15 personnes qui n'adopteront pas toujours le même point de vue. En outre, il y a les constatations énoncées à plusieurs reprises par la Commission européenne et qui mettent en question le réalisme des critères de Kyoto dans le cas de l'Union européenne.

L'orateur tient également à mettre l'accent sur le problème de la Turquie et il voudrait savoir où en est le problème du financement de l'élargissement. Qui va payer tout cela, d'autant que l'économie connaît d'ores et déjà un ralentissement, et où trouvera-t-on les fonds nécessaires?

Au sujet des négociations dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, Monsieur Dehousse note qu'au moment du Sommet de Göteborg, il y a eu un grand débat aux Etats-Unis au sujet du statut des entreprises offshore.

Tenslotte hoopt het lid dat de eerste minister voorbereid is op een aantal zeer moeilijke vragen zoals deze thans onder andere in Ierland worden gesteld. Zo vragen velen zich af wat de verhouding is van het Verdrag van Nice tot de uitbreiding van de Europese Unie en de consequenties voor deze uitbreiding bij een eventuele niet-ratificatie.

*Senator Mimi Kestelijn-Sierens* wenst in de eerste plaats te vernemen of het al geweten is welke landen eventueel als eerste zullen kunnen toetreden in 2002.

Vervolgens informeert zij naar de haalbaarheid van het belastingpakket dat in 2002 gerealiseerd moet worden. Onder andere Luxemburg zou in dit dossier dwars liggen.

Tenslotte is er de vraag of er in Göteborg niet gesproken werd over de strijd tegen de georganiseerde misdaad, nochtans één van de prioriteiten van het Zweeds voorzitterschap. In dit kader kan de creatie van 'Eurojust' worden vermeld.

*Volksvertegenwoordigster Fientje Moerman* vraagt waarom de groep van wijzen die de eerste minister heeft voorgesteld, enkel bestaat uit mannen, hetgeen in 2001 moeilijk te aanvaarden is.

*Europees Parlements lid Nelly Maes* wenst zeer concreet te weten hoe de criteria van Kopenhagen in het geval van Turkije zullen worden gecontroleerd.

### 3.—REPLIEK VAN DE EERSTE MINISTER

In antwoord op voormelde vragen van de leden, onderstreept de eerste minister het volgende:

#### *a. De 'Groep van Laken'*

De leden van de groep van 'wijzen' werden gekozen op basis van hun kennis en de bijdrage die zij kunnen leveren aan het opstellen van de Verklaring van Laken. De criteria van sekse of nationaliteit speelden hier geen enkele rol. Hun taak zal erin bestaan om, onderwerp per onderwerp, in acht sessies te proberen een ontwerp van verklaring op te stellen. Daarnaast bestaat er een technische werkgroep van specialisten die de ontwerp tekst mee zullen helpen schrijven.

Enfin, le membre espère que le premier ministre est préparé à un nombre de questions fort pénibles, telles que celles qui se posent présentement, entre autres en Irlande. C'est ainsi que beaucoup de personnes se demandent quelle est la relation du Traité de Nice par rapport à l'élargissement de l'Union européenne et quelles seront les conséquences pour l'élargissement en cas de non ratification éventuelle.

*Mme Mimi Kestelijn-Sierens (sénatrice)* voudrait savoir si les pays qui pourraient éventuellement adhérer les premiers en 2002 sont d'ores et déjà connus.

Elle demande ensuite si le montant des contributions à réaliser en 2002 est bien réaliste. Le Luxembourg parmi d'autres se montrerait récalcitrant dans ce dossier.

Il y a, enfin, la question de savoir s'il n'a pas été question, à Göteborg, de la lutte contre le crime organisé, pourtant l'une des priorités de la présidence suédoise. Dans ce contexte, l'on peut citer la création d'«Eurojust».

*Mme Fientje Moerman, députée*, demande pourquoi le groupe des sages proposé par le premier ministre se compose exclusivement d'hommes, ce qui est difficilement admissible en 2001.

*Mme Nelly Maes, députée européenne*, voudrait savoir de manière tout à fait concrète comment les critères de Copenhague seront contrôlés dans le cas de la Turquie.

### 3.— RÉPLIQUE DU PREMIER MINISTRE

En réponse aux questions susmentionnées des membres, le premier ministre souligne ce qui suit:

#### *a. Le 'Groupe de Laeken'*

Les membres du groupe des 'sages' ont été choisis sur la base de leurs connaissances et de la contribution qu'ils sont susceptibles de fournir à la rédaction de la Déclaration de Laeken. Les critères de sexe ou de nationalité ne jouent ici aucun rôle. Leur tâche consistera à tenter, sujet par sujet, d'établir en huit sessions un projet de déclaration. Il existe en outre un groupe de travail technique, composé de spécialistes qui les assisteront dans la rédaction du projet de texte.

*b. De opvolging van de Europese Raad van Tampere*

In Göteborg is op geen enkel ogenblik gesproken over Tampere en zijn uitvoering, en dus ook niet over de mensenhandel. Dit alles werd verschoven naar de Europese Raad van Laken.

*c. De 'genocidewet'*

De eerste minister benadrukt dat deze wet een uitvoering was van een aanbeveling van de Rwanda-commissie. Deze wet is een goed instrument dat door het parlement werd gerealiseerd. Het kan zijn dat er zich qua toepassing moeilijkheden kunnen voordoen, maar het is in de eerste plaats aan het parlement om hierover een debat te voeren, en niet aan de uitvoerende macht. Daarbij moet men zeer voorzichtig zijn om niet in de val te trappen van het aanbrengen van een politieke filter die deze wet volledig zinloos zou maken. Er kan eventueel worden gesproken over een juridische filter, maar verder zou men zeker niet mogen gaan.

*d. Het Ierse veto tegen het Verdrag van Nice*

Er dient nu eerst gewacht te worden op de analyse van de uitslag door de Ierse regering, waarna kan beslist worden over een reactie, die eventueel een tweede referendum kan inhouden. De Europese Unie kan het best reageren door in de debatten over haar toekomst, ruimte te maken voor een diagnose van de Europese identiteitscrisis. Men mag zeker niet arrogant doorgaan alsof er niets aan de hand is. Men moet immers erkennen dat er vele burgers zijn die thans schrik hebben voor Europa.

In de Verklaring van Laken moet dit probleem in een apart hoofdstuk worden behandeld waarbij de oorzaken van deze angst worden onderzocht. Dit hoofdstuk dient een beginpunt te zijn voor de hervormingen die gepland zijn voor de IGC in 2004.

*e. De mandaten van de heren Solana en Léotard*

De beslissing omtrent het mandaat van de heer Léotard werd niet genomen in Göteborg maar tijdens de Raad Algemene Zaken. Het is echter duidelijk dat dit mandaat ressorteert onder de verantwoordelijkheid van de heer Solana.

*b. Le suivi du Conseil européen de Tampere*

A aucun moment, il n'a été question, à Göteborg, ni de Tampere ni de la mise en œuvre des conclusions de ce Conseil, ce qui vaut également pour la traite des êtres humains. Tout cela fut reporté au Conseil européen de Laeken.

*c. La 'loi sur le génocide'*

Le premier ministre souligne que cette loi est la résultante d'une recommandation de la commission d'enquête parlementaire sur le Rwanda. Cette loi constitue un instrument approprié, adopté par le parlement. Il est possible que des difficultés puissent se produire lors de son application, mais il appartient en premier lieu au parlement d'en débattre, non au pouvoir exécutif. A cet égard, il faut se montrer très prudent, afin de ne pas tomber dans le piège consistant dans la mise en place d'un filtre politique qui viderait complètement cette loi de son sens. Le cas échéant, il peut être discuté d'un filtre juridique, mais l'on ne devrait certainement pas aller au delà.

*d. Le veto irlandais au Traité de Nice*

Il faut maintenant attendre d'abord l'analyse du résultat par le gouvernement irlandais, après quoi une décision pourra être prise au sujet d'une réaction qui pourrait impliquer, le cas échéant, un second référendum. La meilleure réaction consisterait pour l'Union européenne à faire une place dans les débats sur son avenir à un diagnostic de la crise d'identité européenne. En aucun cas, l'on ne peut poursuivre sa route de manière arrogante, comme si de rien n'était. En effet, il faut bien reconnaître qu'à l'heure actuelle, bon nombre de citoyens ont peur de l'Europe.

Dans la déclaration de Laeken, ce problème devra être traité dans un chapitre distinct, qui examinera les causes de cette peur. Ce chapitre devra constituer le point initial des réformes prévues pour la Conférence intergouvernementale en 2004.

*e. Les mandats de Messieurs Solana et Léotard*

La décision relative au mandat de Monsieur Léotard a été prise, non à Göteborg, mais lors du Conseil «Affaires générales». Toutefois, il est évident que ce mandat relève de la responsabilité de Monsieur Solana.

De heer Solana zal tegen het einde van dit jaar voorstellen moeten doen betreffende de instellingen en de operationaliteit van het defensie-initiatief, zoals afgesproken werd in Helsinki. De eerste minister is van mening dat een fusie van de functies van de heren Solana en Patten in de schoot van de Europese Commissie, aangewezen is.

*f. De infrastructuurwerken aangaande de toekomstige Europese Raden te Brussel*

De inplanting, de mobiliteitsvraagstukken en de veiligheidsaspecten aangaande dit project zullen ten gronde worden onderzocht. Het lijkt de eerste minister echter wel onontbeerlijk dat dit nieuwe gebouw in de Europese wijk zal moeten worden gerealiseerd. Mensen die moeten wijken voor deze werken, zullen uiteraard worden vergoed. De planning en de uitvoering ervan zal echter vooruit moeten gaan om te vermijden dat men verglijdt naar toestanden die vergelijkbaar zijn met het nieuwe internationaal perscentrum dat 5 jaar nodig heeft gehad om gerealiseerd te kunnen worden. Dit dossier zal binnen een aantal weken geregeld moeten zijn.

*g. Het interview met de heer De Gucht in 'Knack'*

De eerste minister benadrukt dat het hier niet gaat om een verschil in opinie. Zowel hijzelf als de heer De Gucht delen dezelfde mening inzake de cruciale Europese thema's. Enkel een nuanceverschil zou kunnen worden opgemerkt.

*h. Turkije en de kwestie Cyprus*

De eerste minister ziet er geen graten in om initiatieven te nemen om de kwestie Cyprus te deblokken. In het geval van Turkije zijn echter de criteria van Kopenhagen van belang. Bij de beoordeling van een eventuele toetreding tot de Europese Unie, zullen voor alle kandidaat-lidstaten deze criteria een belangrijke rol spelen, naast de opname van het *acquis* in de nationale wetgeving en de vervulling van een aantal reeds vermelde kwalitatieve voorwaarden om dit *acquis* te implementeren.

*i. De uitbreiding van de Europese Unie*

Wat de toekenning van de zetels voor de acht nog toe te wijzen agentschappen betreft, is er niets beslist in Göteborg.

Pour la fin de l'année, Monsieur Solana devra faire des propositions relatives aux institutions et au caractère opérationnel de l'initiative de défense, ainsi qu'il en fut convenu à Helsinki. Le premier ministre estime qu'il s'indique de fusionner les fonctions de Messieurs Solana et Patten au sein de la Commission européenne.

*f. Les travaux d'infrastructure relatifs aux futurs Conseils européens à Bruxelles*

L'implantation, les problèmes de mobilité et les aspects de sécurité relatifs à ce projet feront l'objet d'un examen approfondi. Toutefois, le premier ministre considère comme indispensable que ce nouvel immeuble soit érigé dans le quartier européen. Les personnes qui devront quitter les lieux à cause de ces travaux seront évidemment indemnisées. Toutefois, la planification et la réalisation de celui-ci devront avancer, afin d'éviter de se retrouver dans des situations comparables à celle du nouveau centre international de presse, pour la réalisation duquel il a fallu cinq ans. Ce dossier devra être réglé dans quelques semaines.

*g. L'interview avec Monsieur De Gucht dans 'Knack'*

Le premier ministre souligne qu'il ne s'agit pas, en l'espèce, d'une différence d'opinion. Monsieur De Gucht et lui-même partagent la même opinion en ce qui concerne les thèmes cruciaux concernant l'Europe. L'on ne pourrait noter qu'une différence dans les nuances.

*h. La Turquie et la question chypriote*

Le premier ministre estime que rien ne s'oppose à ce que des initiatives soient prises pour débloquer la question chypriote. Toutefois, dans le cas de la Turquie les critères de Copenhague ont leur importance. Lors de l'appréciation d'une adhésion éventuelle à l'Union européenne, ces critères joueront un rôle important pour tous les candidats Etats membres, en même temps que la transposition de l'*acquis* dans la législation nationale et la réalisation d'un nombre de conditions qualitatives déjà mentionnées, en vue de la mise en œuvre de cet *acquis*.

*i. L'élargissement de l'Union européenne*

En ce qui concerne l'attribution des sièges pour les huit agences restant à assigner, aucune décision n'a été prise à Göteborg.



Op de vraag welke landen in 2002 zullen voldoen aan de criteria tot toetreding, zal pas bij de eindevaluatie een antwoord gegeven kunnen worden. Niettemin werden twee tussentijdse evaluatiemomenten ingebouwd, te weten een *monitoring paper* van de Europese Commissie dat zal worden voorgesteld tijdens de informele Europese Top te Gent, en het jaarlijkse operationeel strategisch rapport van de Europese Commissie dat zal worden besproken tijdens de Europese Raad van Laken. Op dat ogenblik zal er een beter beeld kunnen worden gevormd van de situatie in de kandidaat-lidstaten. Hierbij dient te worden opgemerkt dat ook de Europese Unie nog een aantal dingen zal moeten regelen (bepaling van een gemeenschappelijk standpunt inzake landbouw, vrij verkeer van personen, etc.) vooraleer de uitbreiding zal kunnen plaatsvinden.

*j. De verhouding tussen de Europese Unie en de NAVO*

Het rakettenschild is besproken geweest in de NAVO-Raad. Daar is door de meeste Europese landen duidelijk gesteld dat dit niet mag leiden tot een verwerping van de bestaande ontwapeningsverdragen, maar dat er minstens een internationaal juridisch kader moet worden gecreëerd om dit alles in te bedden.

De eerste minister is een groot voorstander van een uitbreiding van de NAVO. Eind 2002 zal hierover een definitieve beslissing worden genomen in Praag. Deze mogelijke uitbreiding wordt thans zeer goed voorbereid, zowel door de NAVO als door de kandidaat-lidstaten die bereid zijn inspanningen te doen en hiervoor niet gestraft mogen worden. Zowel de Verenigde Staten als de Europese landen hebben duidelijk gesteld dat een derde land geen veto over deze uitbreiding kan en mag uitspreken. Er gelden slechts twee criteria: wil het land in kwestie toetreden en is het bereid hiervoor de nodige gevraagde inspanningen te doen?

*k. De strategie betreffende de duurzame ontwikkeling*

De indicatoren zullen klaar zijn tegen de Europese Top van Barcelona in 2002. Het debat zelf zal gevoerd worden door de regeringsleiders op basis van één rapport dat zal worden opgesteld door de Raad en de Commissie samen.

La question de savoir quels pays répondront en 2002 aux critères d'adhésion ne pourra recevoir de réponse que lors de l'évaluation finale. Deux évaluations intérimaires ont néanmoins été prévues, à savoir, un *monitoring paper* de la Commission européenne qui sera présenté lors du Sommet européen informel à Gand, et le rapport opérationnel stratégique de la Commission européenne, qui sera examiné lors du Conseil européen de Laeken. A ce moment, il sera possible de se faire une idée plus correcte de la situation dans les candidats Etats membres. Il convient d'observer à cet égard que l'Union européenne devra encore, elle aussi, régler un certain nombre de points (fixation d'un point de vue commun en matière d'agriculture, de libre circulation des personnes, etc.) avant que l'élargissement ne puisse avoir lieu.

*j. La relation entre l'Union européenne et l'OTAN*

Le bouclier antimissiles a fait l'objet de discussions au Conseil de l'OTAN. A cette occasion, la plupart des pays européens ont énoncé clairement que cela ne peut conduire au rejet des traités de désarmement existants, mais qu'il faut à tout le moins créer un cadre juridique international afin de régler l'ensemble de cette question.

Le premier ministre est un partisan convaincu de l'élargissement de l'OTAN. Fin 2002 une décision définitive sera prise à ce sujet à Prague. Cet élargissement possible est très bien préparé à l'heure actuelle, tant par l'OTAN que par les candidats Etats membres qui sont disposés à faire des efforts et ne peuvent être punis de ce fait. Tant les Etats-Unis que les pays européens ont adopté la prise de position claire et nette qu'un pays tiers ne peut pas prononcer de veto contre cet élargissement. Il n'y a que deux critères valables: le pays en question veut-il adhérer et est-il disposé à faire, à cet effet, les efforts nécessaires exigés?

*k. La stratégie en matière de développement durable*

Les indicateurs seront prêts pour le Sommet européen de Barcelone en 2002. Le débat même aura lieu entre les chefs d'Etat et de gouvernement sur la base d'un rapport qui sera établi conjointement par le Conseil et par la Commission.

*I. Het Protocol van Kyoto*

In de eerste plaats zal het protocol moeten worden geratificeerd. Pas dan kunnen we overgaan tot de implementatie ervan, waarbij nog een aantal dingen tussen de staten zullen moeten worden opgeklaard, zoals bijvoorbeeld de *emission trading*. Ook in België zal de ratificatie nog een lange weg moeten afleggen in het federaal parlement en de regionale parlementen. Tegen oktober 2001 zal het Belgische voorzitterschap een implementatieplan opgesteld hebben.

*m. De Wereldhandelsorganisatie*

Een grondig voorbereid initiatief zal worden genomen door de Europese Unie en door de Verenigde Staten tijdens de volgende conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in november 2001.

*De voorzitters-rapporteurs,*

Ph. MAHOUX (S)  
H. DE CROO (K)

*I. Le Protocole de Kyoto*

En premier lieu, il faudra ratifier le protocole. Ce n'est qu'à ce moment qu'il pourra être procédé à sa mise en œuvre, à l'occasion de laquelle un nombre de points devront être éclaircis entre Etats, notamment l'*emission trading*. En Belgique aussi, la ratification devra encore parcourir une longue route au parlement fédéral et aux parlements régionaux. Pour le mois d'octobre 2001, la présidence belge aura établi un plan de mise en œuvre.

*m. L'organisation mondiale du commerce*

L'Union européenne et les Etats-Unis prendront une initiative soigneusement préparée au cours de la prochaine conférence de l'Organisation mondiale du commerce au mois de novembre 2001.

*Les présidents-rapporteurs,*

Ph. MAHOUX (S)  
H. DE CROO (Ch)

**BIJLAGE**

**De conclusies van de Europese Raad van Göteborg bevestigen niet alleen een aantal mandaten voor het Belgische Voorzitterschap, maar bevatten ook een aantal nieuwe mandaten :**

- § 10 : de Raad moet voor het einde van het jaar het ene financiële kader voor de pretoetredingshulp aan Turkije goedkeuren.
- § 13 : de organisatie van een Europese conferentie.
- § 15 : een beslissing over de voorbereidende fase van de IGC tijdens de Europese Raad van Laken.
- § 17 : besluiten over de structuren en de werkmethoden van de Raad, bij voorkeur op de Europese Raad te Laken.
- § 24 : de Commissie zal aan de Europese Raad van Laken een actieplan voorleggen dat mechanismen bevat die ervoor zorgen dat alle belangrijke beleidsvoorstellen een duurzaamheidseffectbeoordeling bevatten.
- § 25 : de Commissie dient zo vlug als mogelijk een voorstel neer te leggen inzake de etikettering en de traceerbaarheid van genetisch gemanipuleerde organismen.
- § 28 : de Commissie zal voor einde 2001 een bekrachtigingvoorstel indienen ten einde de Unie en de lidstaten toe te laten hun Kyoto-verbintenissen na te komen.
- § 30 : de Commissie zal voor einde 2001 actieplannen voorstellen inzake vraagstukken in verband met het uitbreken van infectieziekten en de resistentie tegen antibiotica
- § 30 : de Raad en het Europees Parlement dienen zo vlug als mogelijk het besluit betreffende de Europese Voedselautoriteit definitief aan te nemen. Daarenboven dient een Europees Sanitair Waarschuwings- en Controlenetwerk te worden gecreëerd.
- § 37 : de Raad en het Europees Parlement moeten zich inspannen voor de goedkeuring van de richtlijn inzake informatie en consultatie van werknemers, op basis van het politiek akkoord dat op 11 juni door de Raad Tewerkstelling en Sociale Zaken werd bereikt.

**ANNEXE**

**Les conclusions du Conseil européen de Göteborg ne confirment non seulement un certain nombre de mandats pour la présidence belge, mais contiennent également un certain nombre de nouveaux mandats :**

- § 10 : le Conseil doit adopter, d'ici à la fin de l'année, le cadre financier unique pour l'aide de pré-adhésion en faveur de la Turquie.
- § 13 : l'organisation d'une Conférence européenne.
- § 15 : une décision sur la phase préparatoire de la CIG lors du Conseil européen de Laeken.
- § 17 : décisions sur les structures et méthodes de travail du Conseil, de préférence au Conseil européen de Laeken.
- § 24 : la Commission présentera au Conseil européen de Laeken un plan d'action comprenant des mécanismes garantissant que toutes les grandes propositions comprennent une évaluation de leur impact sur le développement durable.
- § 25 : la Commission doit déposer sans délai un projet concernant l'étiquetage et la traçabilité des OGM.
- § 28 : la Commission introduira, avant la fin de 2001, une proposition qui permettra à l'Union et à ses États membres d'honorer leur engagement de ratifier rapidement le protocole de Kyoto
- § 30 : la Commission présentera, pour la fin de 2001, des plans d'action pour s'attaquer aux problèmes liés aux épidémies de maladies infectieuses et à la résistance aux antibiotiques.
- § 30 : le Parlement européen et le Conseil doivent convenir rapidement de l'adoption définitive du règlement sur l'Autorité alimentaire européenne. Il faut en outre créer un réseau européen de surveillance et d'alerte rapide pour les questions sanitaires
- § 37 : le Conseil et le Parlement européen doivent s'efforcer en vue de l'adoption de la directive concernant l'information et la consultation des travailleurs, sur la base de l'accord intervenu le 11 juin au sein du Conseil Emploi et Affaires sociales.

- |   |   |
|---|---|
| § 39 : de Raad en het Europees Parlement moeten alles in het werk stellen om het directievenpakket inzake het telecompakket goed te keuren.   | § 39 : le Conseil et le Parlement européen doivent mettre tout en œuvre pour garantir que les propositions législatives qui constituent le paquet «Télécommunications» puissent être adoptées.  |
| § 41 : de totstandbrenging van het gemeenschaps-octrooi tegen einde 2001.   | § 41 : la réalisation du brevet communautaire pour la fin de 2001.  |
| § 43 : het Comité voor sociale bescherming en het Comité voor economisch politiek moeten aan de Europese Raad van Laken een gezamenlijk verslag voorleggen over de doelstellingen en de werkmethode voor de toepassing van de open coördinatiemethode op het gebied van pensioenen. | § 43 : le Comité de la protection sociale et le Comité de politique économique doivent établir un rapport pour le Conseil européen de Laeken fixant les objectifs et les méthodes de travail à retenir dans le domaine des retraites. |
| § 45 : het starten van een ambitieuze nieuwe ronde van multilaterale handelsbesprekingen (WTO) in november.   | § 45 : lancer un nouveau cycle ambitieux de négociations commerciales multilatérales (OMC) en novembre.   |
| § 46 : diepgaande evaluatie tijdens de Europese Raad van Laken van de vordering inzake de uitvoering van de conclusies van de Europese Raad van Tampere.  | § 46 : une évaluation approfondie lors du Conseil européen de Laeken des progrès concernant l'exécution des conclusions du Conseil européen de Tampere.   |
| § 48 : conferenties over de versterking van het militair vermogen en over politieke vermogens, in het kader van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid.  | § 48 : des conférences sur l'amélioration des capacités militaires et sur les capacités de police, dans le cadre de la PESD.  |
| § 49 : spoedige overeenstemming over regelingen die de EU toegang verlenen tot middelen en vermogens van de NAVO, in het kader van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid.   | § 49 : un accord doit être trouvé rapidement sur des arrangements permettant à l'UE d'avoir accès aux moyens et capacités de l'OTAN dans le cadre de la PESD.   |
| § 51 : een besluit, uiterlijk tijdens de Europese Raad van Laken, over het operationeel maken van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid.  | § 51 : une décision au plus tard au Conseil européen de Laeken sur l'objectif consistant à rendre la PESD de l'UE opérationnelle.   |
| § 51 : het Belgische VZP moet alle aspecten van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid verder zetten, in samenwerking met Hoog Vertegenwoordiger Javier Solana.  | § 51 : la présidence belge doit faire avancer tous les aspects de la PESD, en collaboration avec le Secrétaire général/Haut représentant Javier Solana.   |
| § 57 : oprichting door de leiders van de Europese Unie en de Verenigde Staten van een groep op hoog niveau van persoonlijke vertegenwoordigers inzake klimaatwijziging.   | § 57 : création par les dirigeants de l'Union européenne et des Etats-Unis d'un groupe à haut niveau de représentants personnels sur le changement climatique.  |
| § 65 : de Commissie dient, zo mogelijk voor het einde van het jaar, onderhandelingsrichtsnoeren voor te stellen voor een Stabilisatie- en Associatieakkoord met Albanië.  | § 65 : la Commission doit présenter, si possible d'ici la fin de l'année, des directives en vue de la négociation d'un Accord de stabilisation et d'association avec l'Albanie.   |